

PROGRAMME

# 10<sup>e</sup>

festival européen du film  
d'éducation

Des histoires  
de vies  
à partager

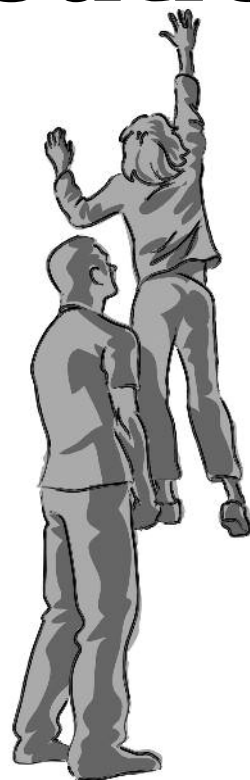


**Du 2 au 6**  
décembre 2014  
Pathé - Évreux

**CÉMEÀ**  
L'ÉLAN FORMATION

---

**10<sup>e</sup>** festival **film**  
européen du  
d'éducation





# Sommaire / Contents

|                                                                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Édito / Editorial                                                                                            | 5  |
| Programmation / Programme                                                                                    | 6  |
| Les jurys / Jurys                                                                                            | 8  |
| mardi 2                                                                                                      |    |
| Soirée d'ouverture / Opening evening                                                                         | 15 |
| Film en avant-première / Premiere screening                                                                  | 15 |
| mercredi 3                                                                                                   |    |
| Films en compétition / Films in competition                                                                  | 16 |
| Conférence / Lectures                                                                                        | 19 |
| Séances jeunes publics / Screenings forchildren                                                              | 20 |
| Films en compétition / Films in competition                                                                  | 22 |
| jeudi 4                                                                                                      |    |
| Table ronde / Round table                                                                                    | 24 |
| Films en compétition / Films in competition                                                                  | 26 |
| Carte blanche / Carte blanche                                                                                | 30 |
| Films en compétition / Films in competition                                                                  | 31 |
| vendredi 5                                                                                                   |    |
| Table ronde / Round table                                                                                    | 32 |
| Séance jeune public / Screenings for children                                                                | 33 |
| Films en compétition / Films in competition                                                                  | 34 |
| Carte blanche / Carte blanche                                                                                | 38 |
| Film invité / Guest film                                                                                     | 39 |
| samedi 6                                                                                                     |    |
| Grand angle du samedi : film invité et table ronde / The Saturday wide-angle: film and roundtable discussion | 40 |
| Films en compétition / Films in competition                                                                  | 42 |
| Soirée de clôture / Closing night                                                                            | 43 |
| Film invité / Guest film                                                                                     | 44 |
| Coups de cœur 10 ans de festival / Favourite films from the 10 years of the festival                         | 46 |

## Les films de A à Z

- 300 Hommes page 35
- Anaïs s'en va-t-en guerre page 26
- L'Arbre de la connaissance / Kunds kabens træ page 30
- As It Used to Be page 22
- Bang Bang ! page 29
- Beach Flags page 29
- La Belle Vie page 40
- Bulles d'exil page 17
- Cadet page 35
- Le Camion de mon père / Xe tái của bô page 27
- Le Chien japonais / Căinele Japonez page 27
- Citizen Fan page 42
- Le C.O.D. et le Coquelicot page 16
- La Collection d'arômes / Colectia de Arome page 28
- De la rue aux étoiles / Glückspilze page 37
- Diamants noirs / Diamantes negros page 38
- Discipline page 36
- Les Enfants du nid / Gegučiu Vaikai page 35
- Un empire dans mon assiette page 25
- Être vivant page 31
- Examen d'État page 22
- Le Fjord des baleines / Hvalfjörður page 37
- Flocon de neige page 21
- Garçon Boucher page 26
- Le Garçon et le Monde page 33
- Le Grand Incendie page 36
- Hikikomori, à l'écoute du silence page 17
- Une histoire d'ours / Historia de un oso page 14
- Iranien page 39
- Une journée habituelle page 33
- Les Jours d'avant page 34
- Light Fly, Fly High page 31
- Little Bird page 20
- Mateo page 14
- Maux discriminatoires page 14
- Mon ami Nietzsche / Meu Amigo Nietzsche page 42
- Notre malédiction / Nasza Klątwa page 18
- Nous avions / Time Flies page 28
- Nouvelle espèce / Novy Druh page 21
- Les Oiseaux de Nesma / Nesma's Bird page 27
- Où je mets ma pudeur ? page 34
- Patate page 12
- La Petite Casserole d'Anatole page 18
- Pierre et le Loup page 21
- Le Poulet / The Chicken page 17
- Les Réfugiés de la nuit polaire page 18
- Rouge comme le ciel page 12
- The Shirley Temple page 22
- Snow Therapy / Turist page 23
- Sunny page 42
- Syrie : journaux intimes de la révolution page 28
- Taxiway page 16
- Territoire inconnu / Neuland page 29
- Tout s'accélère page 44
- Tout ce que tu ne peux pas laisser derrière toi / Todo lo que no puedes dejar atrás page 36
- White God / Feher isten page 15
- Wind page 20

# Édito Editorial



It's quite something to be celebrating the 10<sup>th</sup> anniversary of the Festival of educational films and one of the ways we will be doing this is by choosing our "three favourites" from the past editions.

The 10<sup>th</sup> anniversary is also an opportunity to highlight the European aspect of the Festival by screening films from throughout Europe and organising events drawing on the Festival programme in Portugal, Italy, Spain, Romania and Poland. By providing support through its *Creative Europe Media* program, the European Union has now officially acknowledged this aspect of the festival. Internationalisation continues, with over half the films received and screened coming from abroad, many from countries beyond Europe, such as in Iraq, Algeria, Brazil and Chile. We hope that these films, which not only come from different horizons but also focus on very different topics, will stimulate the emotion and intelligence of audiences.

From a personal point of view, the 10<sup>th</sup> anniversary is also a chance for me to recall the day in July 2005 when my meeting with Jean Paul Cayeux, whose plans for the festival were both in his head and his bag, led to the Ceméa becoming involved in this exciting idea. This then led on to me joining the management of the Juvenile Protection Service educational action unit, where Dominique Brossier was already closely involved with the project. Thank you Jean-Paul Cayeux! And it was a wonderful project... that over the years, working together and bringing together an increasing number of partners loyal to the core values, we have managed to develop, reaching out to new audiences - especially children - and extending it throughout mainland and overseas France, and now in Europe.

New for this 10<sup>th</sup> edition of the European Festival of educational films, 31 short and medium-length films will have their own competition, whilst 7 full-length films will be competing for a separate prize, enabling us to show a greater variety of films, as well as offering a real place for short films (fiction, animation, documentaries and web documentaries).

Last but not least, you will be able to enjoy the customary festival events, including roundtables and lectures, post-film debates, director/audience conversations, workshops for young web reporters, young film critics, young bloggers and young journalists, together with the Rencontres *Jeunes en Image*. This effort to actively involve young people in the festival has been an ongoing process, both here in Évreux and in all the decentralised actions of the festival.

So I wish you all an enjoyable festival. A wonderful programme of films is awaiting you throughout the week from December 2<sup>nd</sup> to 6<sup>th</sup>... and if you miss a film, you can go to the festival web site until 23 December.

Christian Gautellier  
Festival Director

Dix ans de Festival du film d'éducation, c'est un événement. Nous le fêtons notamment à travers l'annonce des « trois coups de cœur » de ces 10 ans de programmation.

10 ans, c'est l'occasion de conforter la dimension européenne du festival, à travers une diffusion de films issus de toute l'Europe, et la mise en place d'événements reprenant la programmation du festival d'Évreux au Portugal, en Italie, en Espagne, en Roumanie et en Pologne.

En apportant son soutien, à travers le programme *Médias Europe Créative*, l'Union européenne vient de reconnaître cette dimension du festival. L'internationalisation du festival se poursuit donc. Plus de la moitié des films reçus et des films projetés sont étrangers, au-delà de l'Europe, ils viennent aussi d'Iran, d'Irak, d'Algérie, du Brésil ou du Chili. Nous espérons que ces films d'horizons variés, mais aussi riches de leurs différentes thématiques, stimuleront l'émotion et l'intelligence de chacun.

10 ans, c'est pour moi, également l'occasion de me souvenir de ce jour de juillet 2005 où, Jean Paul Cayeux, avec un projet de festival dans la tête et dans sa sacoche, me rencontrait afin que les Ceméa s'engagent dans cette belle idée. Rejoignant par là même la direction de l'action éducative de la PJJ où Dominique Brossier était déjà mobilisée sur le projet. Que Jean Paul Cayeux en soit remercié ! C'était un très beau projet... qu'au fil des ans, collectivement, en rassemblant un grand nombre de partenaires fidèles aux valeurs du projet initial, nous avons su faire fructifier, se développer vers de nouveaux publics, les jeunes notamment et... s'implanter sur tous les territoires de France métropolitaine et outre-mer, et aujourd'hui en Europe.

À l'occasion de cette 10<sup>e</sup> édition du Festival européen du film d'éducation, une nouveauté qui permet de proposer une plus grande variété de films : 31 courts et moyens métrages concourront au sein d'une compétition spécifique, et 7 longs métrages participeront à une autre compétition. Nous avons ainsi tenu à accorder une vraie place au court métrage (fiction, animation, documentaire, web documentaire). Enfin, vous retrouverez les rendez-vous habituels du festival, les tables rondes et conférences, les débats après les films, les rencontres réalisateurs/publics, les ateliers des jeunes web-reporters, des jeunes critiques de cinéma, des jeunes blogueurs et des journalistes juniors, ainsi que les Rencontres *Jeunes en Image*... Cette orientation de faire vivre le festival de manière active par les jeunes s'est construite au fil des années, ici à Évreux et en régions grâce à toutes les actions décentralisées du festival.

Très bon festival à toutes et à tous... Une très belle programmation vous attend toute la semaine du 2 au 6 décembre et... si vous manquez un film, allez sur la plateforme Web du festival jusqu'au 23 décembre.

Christian Gautellier  
Directeur du Festival



mardi 2

9h  
Collèges 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>  
Patate  
Rouge comme le ciel  
Collèges 3<sup>e</sup>  
Maux discriminatoires  
Une histoire d'ours  
Mateo  
pages 12, 13 et 14

Soirée d'ouverture  
19h45  
Avant-première  
White God  
page 15

mercredi 3

9h30  
Taxiway  
Le C.O.D. et le Coquelicot  
Le Poulet  
Bulles d'exil  
pages 16 et 17  
Hikikomori, à l'écoute du silence  
La Petite Casserole d'Anatole  
Notre malédiction  
Les Réfugiés de la nuit polaire  
pages 17 et 18

14h30  
Conférence Éducation et démocratie  
page 19  
17h  
As It Used to Be  
Examen d'État  
page 22  
13h30  
Rencontres Jeunes en Images Courts métrages  
15h  
9 - 12 ans  
Wind  
Little Bird  
15h  
6 - 9 ans  
Flocon de neige  
Nouvelle espèce  
Pierre et le Loup  
pages 20 et 21

19h15  
Rencontre réalisateurs - spectateurs  
page 22  
20h45  
The Shirley Temple  
Snow Therapy  
pages 22 et 23

jeudi 4

9h  
Table ronde Politiques éducatives  
page 24  
Lycées  
Un empire dans mon assiette \*  
page 25  
11h  
Garçon Boucher  
Anaïs s'en va-t-en guerre  
page 26  
11h  
Les Oiseaux de Nesma  
Le Chien japonais  
page 27

14h30  
Le Camion...  
Nous avons  
La Collection...  
Syrie : journaux... \*  
pages 27 et 28  
14h30  
Beach Flags  
Bang Bang !  
Territoire inconnu  
page 29

17h15  
Carte blanche  
L'Arbre de la connaissance  
page 30

19h15  
Rencontre réalisateurs - spectateurs  
page 30  
20h45  
Être vivant  
Light Fly, Fly High  
page 31

vendredi 5

9h  
Table ronde Éducation et cinéma  
page 32  
Écoles primaires  
Une journée habituelle  
Le Garçon et le monde  
page 33  
11h  
Les Jours d'avant  
Où je mets ma pudeur ?  
Les Enfants du nid  
pages 34 et 35  
11h  
Cadet  
300 Hommes  
page 35

14h30  
Discipline  
Tout ce que tu ne peux pas laisser derrière toi  
Le Grand Incendie \*  
page 36  
14h30  
Le Fjord des baleines  
De la rue aux étoiles  
page 37

17h15  
Carte blanche  
Diamants noirs  
page 38

19h15  
Rencontre réalisateurs - spectateurs  
page 38  
20h45  
Remise prix « Jeunes en Image »  
Projection du court métrage primé  
Film invité  
Iranien  
page 39

samedi 6

10h  
Film invité  
La Belle Vie  
page 40  
Table ronde L'adolescence  
page 41

14h  
Sunny  
Mon ami Nietzsche  
Citizen Fan \*  
page 42

Soirée de clôture  
17h  
Remise des prix  
Projections d'extraits des films  
Prix des 10 ans du festival  
page 43  
Film invité  
Tout s'accélère  
page 44

# Le Grand Jury / Grand Jury

Il décerne le « Grand Prix » du festival  
Awards the "Grand Prix" of the festival

page

8



## François-Xavier Drouet - Président du Jury

Diplômé en sciences politiques et en anthropologie, François-Xavier Drouet, 35 ans, a travaillé comme journaliste de radio et de presse écrite avant de suivre le master de réalisation documentaire de création, organisé à Lussas par Ardèche Images. Réalisateur pour la télévision et le cinéma, ses films ont été montrés dans de nombreux festivals en France et à l'étranger. Il vit à Faux-la-Montagne, sur le plateau de Millevaches, où il est engagé auprès de médias associatifs tels que Télé Millevaches ou Radio Vassivière.

## Cécile Zanotti

Cécile Zanotti est née en région parisienne et a passé les trois dernières années à Budapest, où elle a travaillé à l'Institut français en Hongrie puis pour un distributeur de cinéma indépendant. Grâce à ce temps passé en Europe centrale, elle a appris à connaître et à aimer le cinéma hongrois. Elle dispose d'un diplôme d'études spécialisées dans la conservation du cinéma et des archives sonores et télévisuelles, et a également travaillé au Forum des Images, à Paris.



## Nuno Martinho

Nuno Martinho enseigne à Escola Profissional de Artes, Tecnologias e Desporto (EPAD) à Lisbonne où, entre 2010 et 2011, il a coordonné le Cours Professionnel de Photographie. Il travaille dans de multiples champs de la photographie. En tant qu'auteur il a participé à diverses expos: Expo LisboaPhoto 2003, Expo « Zoom - une sélection: œuvres de la collection de la FLAD », au Museu de Serralves en 2002, Expo « Encontros da Imagem 2001 » à Braga. Il a aussi développé un reportage photographique et de scène pour les films *Fantasma* de João Pedro Rodrigues et *A Mulher Polícia* de Joaquim Sapinho. En sa qualité de professeur et comme un élément impliqué dans le processus éducatif de beaucoup de jeunes, Nuno Martinho considère la participation à un événement sur le cinéma et l'éducation, comme une occasion pour apprendre et partager des préoccupations et des expériences communes. Il est membre du Clube Intercultural Europeu (Portugal).

page

9



## Élisabeth Lerminier

Journaliste depuis 1970. Un parcours plurimédia, radio, presse écrite, télévision, internet: Téléràma, France Inter, France 5 et, de 2003 à 2010, responsable éditoriale auprès de la Direction des actions éducatives de France Télévisions pour les sites France Télévisions Éducation (ex Curiosphere) et lesite.tv: coordination et suivi des projets, politique événementielle, organisation de débats publics, création d'un magazine vidéo en ligne pour les enseignants, production d'une encyclopédie vivante du savoir... Actuellement elle est journaliste indépendante, notamment sur les questions d'écologie et d'économie.

## Abdelhalim Fatmi

Éducateur à la Protection judiciaire de la Jeunesse depuis 15 ans après une carrière d'enseignant à l'étranger. Il exerce actuellement ses fonctions au sein de l'Unité Éducative d'activités de Jour de Rouen. Mobilisé auprès des jeunes en difficultés depuis plusieurs années, il porte une attention particulière à l'accès de ce public à la culture au sens large et à l'audio-visuel plus particulièrement.

Diplômé en Sciences de l'Éducation, son cursus universitaire est enrichi d'un module dans les Arts du spectacle et d'une formation en analyse filmique.

Cinéphile dans l'âme, il a à cœur de transmettre sa passion pour le cinéma aux jeunes dont il a la charge à travers des actions et des projets autour de l'éducation à l'image. Il est impliqué depuis 4 ans au sein du territoire de Haute-Normandie dans l'animation de la manifestation « Des Cinés La vie », organisée par la PJJ en collaboration avec le CNC et la Cinémathèque Française.



## Alessandra Celesia

Alessandra Celesia est une Italienne vivant à Paris. Elle a longtemps travaillé dans le théâtre, comme comédienne et metteuse en scène. Par ailleurs, elle développe une autre passion: réaliser des films. Elle commence à filmer dans sa région natale, Aoste, et son pays d'origine, l'Italie, jusqu'à ce qu'elle s'installe à Paris où le changement de vie lui inspire de nouveaux films. Son intérêt se trouve pour les gens, leur fragilité, leur humanité, qu'ils vivent en Italie, à Paris ou Dublin. Avec *Le Libraire de Belfast*, elle a obtenu le Grand Prix du 8<sup>e</sup> Festival du film d'éducation.



# Le Jury jeune / Youth Jury

Il décerne le « Prix du Jury jeune » / Awards the « Youth Jury Prize »

page

10



## Bertille Barbat

Après l'obtention de ma licence de droit, j'ai décidé de rejoindre la promotion 2014/2015 des Jeunes Ambassadeurs des droits auprès des enfants pour l'Institution du Défenseur des Droits. Le cinéma a toujours eu une grande place dans ma vie. Il permet une réflexion personnelle mais aussi un dialogue avec les autres. Être membre du Jury jeune me donne enfin l'opportunité de débattre, d'échanger et d'éveiller mon sens critique dans le cadre de ce festival tourné vers l'Éducation et le jeune public.

## Manon Lascaux

J'ai commencé à m'intéresser au cinéma dès l'instant où j'ai pris conscience qu'il y avait un monde derrière l'image que l'on voit à l'écran. Je me suis intéressée aux différents postes que l'on peut trouver sur un tournage, pourquoi cette image est là et pas ici, que signifie cette musique, qui est le réalisateur et qu'a-t-il fait d'autre... Au lycée j'ai pu intégrer l'option cinéma où j'ai réalisé 2 courts métrages...

J'emprunte beaucoup de films à la médiathèque, je me rends à des séances spéciales (avec débat, ou retransmission de films déjà sortis il y a plusieurs années), j'aime échanger avec des passionnés...



## Léa Dechamps

Je m'appelle Léa, j'ai seize ans et je suis élève de première littéraire au Lycée Anguier de Eu. Je suis passionnée par l'Art en général et donc le cinéma fait parti de mes passe-temps. Si j'aime autant le cinéma c'est en parti grâce à mes parents mais aussi surtout grâce à madame Inzani, ma professeur de français et madame Andreucci la professeur documentaliste de mon lycée sans qui, l'année dernière, ma classe et moi, nous n'aurions pas participé au prix Jean Renoir des lycéens. Ce prix a vraiment été très enrichissant et, je pense que ce festival le sera tout autant. Je suis vraiment ravie d'être membre du jury de ce festival et je compte prendre mon rôle très à cœur.

## Ekaterina Lebedeva

Je suis Ekaterina Lebedeva, volontaire aux Ceméa Centre dans le cadre du Service Volontaire Européen. Je viens de Russie, plus précisément de la ville du nom italien, Togliatti. Je suis à l'antenne des Ceméa à Tours, où je suis chargée de l'organisation des premiers échos du Festival du film d'éducation. C'est pourquoi c'est très intéressant pour moi de voir le grand festival à Évreux, d'accumuler connaissances et expériences concernant l'organisation d'une manifestation culturelle.

Pour moi, qui adore le cinéma, participer au projet comme celui-ci, c'est vraiment le rêve !

Malheureusement en Russie il n'y a pas de festivals comme ça. Mais j'ai un grand intérêt pour le thème de la jeunesse. Ma spécialité universitaire est sur la prévention des activités déviantes chez les jeunes. Je pense que c'est très important. Et les films d'éducation, c'est nouveau pour moi. Prendre part à la discussion à propos de films, ce sera une grande expérience pour moi.



## Romain Stoki

Après avoir passé 12 années au sein de l'institution militaire, je suis aujourd'hui en reconversion à l'École Nationale de la Protection judiciaire de la Jeunesse pour devenir éducateur. Ce festival sera l'occasion pour moi de découvrir le média audiovisuel et de chercher un moyen d'impliquer nos jeunes de la PJJ dans la réalisation d'un film. Nos mineurs placés dans les différents dispositifs du ministère de la Justice pourraient par la même occasion, présenter pour un futur Festival du film d'éducation, une de leur réalisation...

## Angie Piera

Née le 28 décembre 1998 à Paris, je suis en classe de cinéma depuis la seconde et souhaite en faire mon métier. Je veux, dans ce milieu, toucher à tous les domaines (scénario, montage, réalisation, cadrage...). J'aime tout dans le cinéma, je n'ai aucune préférence quant au type de film que je regarde et suis ouverte à la découverte de nouvelles choses.



# Des films qui racontent des histoires de vies à partager

**Le Festival européen du film d'éducation, c'est d'abord un festival de cinéma avec sa sélection de films et sa programmation, qui permet des rencontres avec des réalisateurs, des producteurs et des acteurs du monde de l'éducation au sens le plus large.**

Les films proposés racontent des histoires d'éducation, qui font écho à nos préoccupations les plus actuelles. Ils nous montrent, à partir d'une action organisée et intentionnelle, d'un événement ou d'une rencontre, des parcours de vie choisis ou subis, des situations de transmission, d'initiation ou d'apprentissage, des périodes de ruptures, dans un cheminement qui transforme un ou des personnages, et fait qu'ils ne sont plus les mêmes à la fin. Ces films peuvent prendre plusieurs formes (fiction, documentaire, animation, court, moyen ou long métrage...). Les films d'éducation peuvent concerner, entre autres : l'enfance, l'adolescence, les mondes de la famille, du travail, de l'école, de l'insertion sociale et professionnelle, du handicap, du sport, des loisirs, la mixité, la diversité sociale et culturelle, toute forme de situation mettant en jeu le vivre ensemble, l'autorité, la transmission, l'émancipation...

Des films qui au-delà de l'émotion qu'ils suscitent, invitent le spectateur au questionnement et ouvrent des possibilités de réflexion individuelle ou collective.

Le film d'éducation permet d'accéder aux défis que nous avons tous à relever dès lors qu'après avoir eu, un moment, nos enfants dans les bras, nous nous retrouvons avec nos enfants sur les bras. Le film d'éducation est porteur de ce qui fait tenir l'homme debout, ce qui l'empêche de s'avachir dans le présent : le souci du futur.

## Films that tell life stories to be shared

**With its selection of films and programme, the Festival of educational films is first and foremost a film festival that offers viewers an opportunity to meet the directors, producers and those involved in the world of education in the broadest sense.**

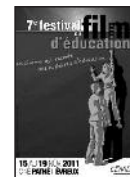
With its selection of films and programme, the Festival of educational films is first and foremost a film festival that offers viewers an opportunity to meet the directors, producers and those involved in the world of education in the broadest sense.

The films being screened tell tales of education that echo our current concerns. Starting from an organised and intentional action, they depict an event or meeting, life journeys that are chosen or endured, situations of transmission, initiation or learning or periods of rupture, in a sequence that transforms one or more characters so that, by the end of the film, they have changed.

These films may take a variety of forms (fiction, documentaries, animation, short, medium or full-length films). Educational films may involve childhood, adolescence, the family world, work, school, social and professional insertion, disability, sport, leisure, social and cultural diversity and any situations that involve living together, authority, transmission and emancipation.

Over and beyond the emotions they rouse, the films invite viewers to ask questions and provide opportunities for individual or collective reflection.

Educational films help us to rise to the challenges that we all have to meet once, having held our children in our arms, we then find ourselves burdened with them. Educational films portray what keeps people upright, what stops them from collapsing in their present lives, namely a concern for the future.



page

11

# Le festival accueille des collégiens

## The festival welcomes secondary school pupils

9h

Collèges 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>



### Rouge comme le ciel

**mardi 2 à 9h** Projection Collèges

un film de Christiano Bortone avec Paolo Sassanelli, Simone Colombari, Luca Capriotti  
fiction - 93 min - Italie

Mirco perd la vue à l'âge de dix ans et doit poursuivre sa scolarité dans un institut spécialisé. Loin de son père, il ne peut plus partager avec lui sa passion du cinéma. Il trouve pourtant le moyen de donner vie aux histoires qu'il s'invente : il enregistre des sons sur un magnétophone puis coupe les bandes, les colle et les réécoute. L'école très stricte n'approuve pas du tout ses expériences et fait tout pour l'en écarter. Mais Mirco, loin de se résigner, poursuit sa passion...

*A nearly sightless boy is sent to a school for blind children, where he secretly discovers the possibilities of the recorded sound.*

scénario : Cristiano Bortone, Paolo Sassanelli, Monica Zapelli  
image : Vladan Radovic  
musique : Ezio Bosso  
montage : Giancarla Simoncelli  
distribution : Les Films du Préau  
adresse : 14 rue des Taillandiers, 75011 Paris, France  
téléphone : +33 (0)1 47 00 16 50  
courriel : les-films-du-preau@wanadoo.fr  
www.lesfilmsdupreau.com

### Patate

**mardi 2 à 9h** Projection Collèges

3 min - France

Clip réalisé par les élèves du collège Léonard de Vinci de l'académie de Rouen, dans le cadre de la campagne « Agir contre le harcèlement à l'école » organisée par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.



**Retrouvez les jeunes pendant le festival sur :**  
**Check young people out during the festival on:**

**<http://blog.festivalfilmeduc.net/>**

### Projection et rencontre citoyenne avec des collégiens

Cette rencontre porte cette année sur le thème des droits des personnes handicapées. Elle est organisée en partenariat avec la Défenseure des Enfants. Il s'agit de mener un travail d'éducation sur cette question, en appui sur un dossier pédagogique, sur la projection du film *Rouge comme le ciel* et à travers une rencontre-débat avec des collégiens de l'Eure.

La démarche construite avec les enseignants et animée par les Ceméa et les équipes du Défenseur des Droits s'appuie sur trois moments spécifiques :

- Un travail en amont dans les classes, conduit par les professeurs. Ces derniers ont reçu un DVD du film choisi et ont préparé leurs élèves à la séance de projection du film et à la rencontre-débat. Ils ont pu appuyer leur travail sur un dossier pédagogique dont les objectifs étaient d'appréhender avec les collégiens les différences (la différence) entre les enfants porteurs d'un handicap et les enfants « valides » et de sensibiliser les jeunes à la connaissance de leurs droits par la Convention internationale des droits de l'enfant.
- La projection du film, pendant le festival, dans la grande salle du cinéma Pathé.
- Un débat suite au film, animé notamment par un Jeune Ambassadeur des Droits de l'Enfant (JADE).

### Screening and citizenship debate with middle-school students

This year, the event focuses on the rights of the handicapped and is organised in partnership with the Défenseure des Enfants. It involves carrying out an educational project on this theme, supported by a teaching guide, the film *Rouge comme le ciel* and a debate with middle-school students from Eure.

This approach, which has been put together with teachers and coordinated by the Ceméa and staff from the Défenseur des Droits, features three specific components:

- Work performed upstream in class, led by teachers who have been given the DVD of the chosen film and prepared their students for the screening and post-film discussion. They will have been able to base their work on a teaching guide, aimed at looking at the differences (the difference) between handicapped children and "able-bodied" children and to raise the children's awareness of their rights under the International Convention of the Rights of the Child.
- The screening of the film during the festival in the main Pathé theatre.
- A debate following the film, led by a Young Ambassador of children's rights.

REPUBLIQUE FRANÇAISE  
LE DÉFENSEUR  
DES DROITS  
defenseurdroits.fr

D

LA DÉFENSEURE  
DES ENFANTS  
REPUBLIQUE FRANÇAISE

**Après le Festival à Évreux,  
le Festival continue en ligne !**

**After the Festival in Évreux,  
the Festival continues  
online!**

Regardez les films courts et moyens métrages en compétition en ligne du 7 au 23 décembre.

Watch the competing short and medium-length films online between 7 and 23 December.

**[vimeo.com/festivalfilmeduc](http://vimeo.com/festivalfilmeduc)**



page

13

mardi 2

mardi 2

page

12



## Maux discriminatoires

**mardi 2 à 9h** Projection Collèges

4 min - France

Clip réalisé par les élèves du lycée Aristide Briand d'Évreux dans le cadre de la campagne « Agir contre le harcèlement à l'école » organisée par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.



## Une histoire d'ours / Historia de un oso

**mardi 2 à 9h** Projection Collèges

un film de Gabriel Osorio  
fiction animée - 10 min - Espagne

Un vieil ours se rend tous les jours à un coin de rue très fréquenté. À travers un théâtre de marionnettes qu'il a fabriqué, il nous raconte l'histoire de sa vie.

*An old bear goes out every day to a busy street corner. He sets up a small wooden theater containing tin puppets of his own making. For a coin, the bear will set some marionettes. Inside the box, a story will unfold.*

scénario : Daniel Castro

image : Antonia Herrera

son : Cristián Cosgrove

musique : Dénver

montage : Patricio Escala

production : Punk Robot / Pato Escala

courriel : [contacto@punkrobot.cl](mailto:contacto@punkrobot.cl)

[www.punkrobot.cl](http://www.punkrobot.cl)



## Mateo

**mardi 2 à 9h** Projection Collèges

un film de Maria Gamboa avec Carlos Hernandez, Felipe Botero, Leidy Niño, Miriam 'Pesca', Gutiérrez, Samuel Lazcano  
fiction - 89 min - Colombie

Quand son oncle, mafioso local, lui demande d'infiltrer une troupe de théâtre pour enquêter sur les membres de la troupe, Mateo découvre un monde fascinant et nouveau pour lui. Très vite, il comprend qu'il lui faut quitter la voie du crime et l'univers de violence dans lequel il évolue pour que sa vie ait enfin un sens.

*Mateo, 16, collects extortion money on behalf of his uncle and uses his pay to help out his mother, who grudgingly accepts the ill-gotten money out of need. They live by themselves in the poor, violent neighbourhoods alongside the Magdalena River valley in Colombia. To prove his worth, Mateo agrees to infiltrate a local theatre group in order to uncover its members' political activities.*

scénario : Maria Gamboa, Adriana Arjona

image : Diego Jimenez

son : César Salazar

musique : Marc Huri

montage : Gustavo Vasco, Jacques Comets

production : Ciné Sud Promotion / Thierry Lenouvel

adresse : 5 rue de Charonne, 75011 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 44 54 54 77

courriel : [thierry@cinesudpromotion.com](mailto:thierry@cinesudpromotion.com)

[www.cinesudpromotion.com](http://www.cinesudpromotion.com)

## Les jeunes s'approprient le Festival européen du film d'éducation

L'équipe Ceméa conçoit cet événement culturel, au delà de la relation des films aux spectateurs comme tout festival de cinéma, comme un espace devant et pouvant accueillir des actions éducatives à destination des jeunes.

Lycéens et participants des Rencontres *Jeunes en Image*, construisent leurs parcours, orientent leur exploration du festival, en fonction de leur projet, qu'ils soient issus d'un cadre scolaire, associatif, d'un service jeunesse d'une collectivité ou d'un service de l'État.

C'est par cette approche que les Ceméa accompagnent les jeunes et leurs structures dans leurs projets spécifiques et pour un objectif commun, faciliter l'appropriation des jeunes du Festival européen du film d'éducation de manière active, intégrant une démarche d'éducation à l'image et aux médias. L'expérience pour chaque groupe repose sur un vécu qui fera l'objet d'une autre expérience, celle d'une expression partagée pendant ou après le festival.

Ainsi, les jeunes accueillis au festival sont vidéastes, web-reporters, membres du jury, critiques de films ou de webdocumentaires, réalisateurs de courts-métrages... Leur participation fait l'objet d'un travail préparatoire en amont du festival et offre des possibilités de prolongement après le festival.

## The Festival of Educational Films as adopted by young people

The Ceméa team has designed this cultural event, over and beyond showing films to spectators like any other film festival, as a place that can and must host educational projects for young people.

High-school students, taking part in the Rencontres *Jeunes en Images*, are creating their own programmes and deciding how they are going to explore the festival according to their project, whether within the framework of their school work, an association, youth club or government department.

On the basis of this approach, the Ceméa will be supporting young people and their establishments in their specific projects and with a shared objective, namely helping them to actively adopt the film festival, integrating an approach that involves educating young people in the role of images and the media. The experience for each group will be based on their perception, which will then be the subject of another experience, namely that of shared expression during and after the festival.

Young people invited to the festival therefore include videomakers, web reporters, jury members, film critics, webdoc critics and directors of short films. Their participation is the result of preparation work conducted well in advance of the festival and also provides opportunities to extend projects beyond the closure of the festival.

# Soirée d'ouverture Opening evening

19h30

Prises de paroles et présentation des jurys  
Speeches and jury presentation

## Film en avant-première Premiere screening

“

*White God fascine. Le caractère iconique de la séquence finale devrait marquer bien des esprits. Au delà de cette impressionnante mise en scène, le titre de ce curieux conte moral suggère aussi une parabole politique.*

*White God ? C'est le maître, maître du pouvoir. C'est l'homme blanc, sûr de lui et dominant le monde depuis quelques siècles. Rappelant que le pouvoir corrompt l'homme, Kornél Mundruczó ajoute qu'il n'est guère étonnant que l'homme blanc utilise mal sa puissance. Le réalisateur hongrois suggère aussi que chacun de nous profite de cette supériorité. Par amour, Lili, la jeune héroïne du film se rebelle contre les mensonges et compromissions protégeant cette dernière. Saurons-nous faire de même ?*

*Son amour fait le lien entre ceux qui dirigent ( la tête) et ceux qui travaillent (les exploités). Avec son courage, il pose Lili en héritière du héros de Metropolis, le roman de Thea von Harbou écranisé en 1927 par Fritz Lang : « Le médiateur entre le cerveau et les mains, ce doit être le cœur. »*

**Jacques Pélissier**  
Programmateur

*White God fascinates. The iconic character of the final sequence is sure to make a mark on everyone's minds. Beyond the impressive staging, the title of this curious moral tale also suggests a political parable.*

*White God? White God is the master, the master of power. It is white man, so sure of himself, dominating the world for centuries. Reminding us of the corrupt power of mankind, Kornél Mundruczó adds that it is hardly surprising that white man misuses his power. The Hungarian director also suggests that each of us benefits from this superiority. Out of love, Lili, the young heroine of the film, rebels against the lies and compromises protecting superiority. Would we be able to do likewise?*

*Her love is the connection between those who direct (the head) and those who work (the exploited). Through her courage, he makes Lili a successor to the hero of Metropolis, the novel by Thea von Harbou brought to the screen by Fritz Lang in 1927. "The mediator between the brain and the hands must be the heart".*

**Jacques Pélissier**  
Film programmer



## White God / Feher isten

**mardi 2 à 19h45** Film

invité

un film de Kornél Mundruczó avec Zsöfia Psotta, Sandor Zsoter, Lili Monori

fiction - 119 min - Hongrie

Pour favoriser les chiens de race, le gouvernement inflige à la population une lourde taxe sur les bâtards. Leurs propriétaires s'en débarrassent, les refuges sont surpeuplés. Lili, 13 ans, adore son chien Hagen, mais son père l'abandonne dans la rue. Tandis que Lili le cherche dans toute la ville, Hagen, livré à lui-même, découvre la cruauté des hommes. Il rejoint une bande de chiens errants prêts à fomenter une révolte contre les hommes. Leur vengeance sera sans pitié. Lili est peut-être la seule à pouvoir arrêter cette guerre.

*In an aim to encourage purebred dogs, the government has introduced a heavy tax on mongrels, resulting in abandonment by owners and overcrowded dog homes. 13 year-old Lili loves her dog Hagen, but her father turns him out into the street. Whilst Lili is searching the city, Hagen, is left to defend for himself and discovers the cruelty of men. He joins a band of stray dogs ready to mount a revolt against mankind. Their vengeance will be merciless and Lili may be the only person able to stop the war.*

scénario : Kata Wéber, Kornél Mundruczó, Viktória Petrányi

image : Marcell Rév

son : Thomas Huhn, Gábor Balázs

musique : Asher Goldschmidt

montage : Dávid Jancsó

production : Pronton Cinema / Viktória Petrányi

distribution : Pyramide Distribution / Roxane Arnold

adresse : 5, rue du Chevalier-de-Saint-George, 75008 Paris

téléphone : +33(0)1 42 96 01 10

courriel : [ramold@pyramidefilms.com](mailto:ramold@pyramidefilms.com)

[www.pyramidefilms.com](http://www.pyramidefilms.com)



# Films en compétition

## Films in competition

page

16

9h30  
SÉANCE 1



### Taxiway

**mercredi 3 à 9h30** Compétition courts et moyens métrages

un film d'Alicia Harrison  
documentaire - 60 min - France  
Dans l'intimité des taxis jaunes, les chauffeurs immigrés de New York racontent leurs trajectoires. Ces histoires de vie toutes singulières posent des questions essentielles : comment choisir sa vie

plutôt que la subir ? Comment trouver sa voie, my way ? Comment conduire sa vie ? Le taxi métaphore de la vie ?

Within the intimacy of yellow taxis, New York immigrant drivers tell their stories. Whilst outlining the America of tomorrow, their narrative raises questions about determination to become what you want to become: how do you choose your life, rather than enduring it? How do you find "my way"? How do you lead your life? Together, they weave a collective tale of America and choice.

image : Alicia Harrison  
son : Alicia Harrison  
montage : Alexandra Mélot, Josefina Rodriguez  
production : Perspective Films / Delphine Schmit  
adresse : 27 rue Bleue, 75009 Paris, France  
téléphone : +33 (0)6 16 44 29 80  
courriel : schmitdelphine@gmail.com  
www.perspectivefilms.fr



### Le C.O.D. et le Coquelicot

**mercredi 3 à 9h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Cécile Rousset et Jeanne Paturle  
documentaire animé - 24 min - France  
Dans une école primaire d'un quartier périphérique de Paris réputé difficile, où les équipes d'enseignants s'épuisent et se succèdent d'année en année, cinq

jeunes maîtres sans expérience ont fait le pari de rester. Cinq ans après, ils nous parlent de leur quotidien dans ce lieu où ils tentent de construire, dans une alternance de découragement et de projets, une école comme les autres.

In a primary school on the outskirts of Paris renowned for being difficult, where teams of teaching staff burn out and are replaced each year, five young teachers without any experience ventured to stay. Five years later, they talk about their daily lives in this place, alternating between discouragement and projects, where they are trying to build a school like any other.

son : Manuel Vidal  
musique : Thomas Dappelo  
montage : Mélanie Braux  
producteur : Les Films d'Ici / Valérienne Boué  
adresse : 62 boulevard Davout, 75020 Paris, France  
téléphone : + 33 (0)1 44 52 23 23  
courriel : valerianne.boue@lesfilmsdici.fr  
www.lesfilmsdici.fr

### Le Poulet / The Chicken

**mercredi 3 à 9h30** Compétition courts et moyens métrages

un film d'Una Gunjak  
fiction - 15 min - Croatie

C'est l'anniversaire de Selma. Son père au front a fait porter à sa femme et ses deux filles un poulet vivant. Selma s'y attache mais le poulet doit passer à la casserole...

Selma is given a chicken as a present for her sixth birthday. Realising that the bird is to be killed to feed the family, Selma decides to save its life and let it go. When Selma's mother tries to get the chicken back, she becomes the target of a sniper. Welcome to Sarajevo in 1993.

image : Matthias Pilz  
son : Sebastian Morsch, Raoul Brand  
musique : Bern Schurer  
montage : Anja Siemens  
distribution : Salaud Morisset / François Morisset  
adresse : CO// DCM - Schoenhauser Allee 8, 10119 Berlin, Allemagne  
courriel : festival@salaudmorisset.com  
www.salaudmorissetproduction.com



### Bulles d'exil

**mercredi 3 à 9h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Vincent Marie et Antoine Chosson  
documentaire - 52 min - France

La bande dessinée, art séquentiel, se nourrit d'histoires : celles d'artistes d'origines libanaise, vietnamienne, italienne, algérienne ou argentine venus vivre et travailler en France ou celles d'auteurs témoins de l'histoire des migrations. Entre les cases s'esquissent les récits intimes, universels et poétiques de leurs trajectoires humaines et créatrices. Leurs dessins sont plus que des traits, ils dévoilent les portraits sensibles d'hommes et de femmes qui parviennent encore à s'étonner, à s'interroger et à nous entraîner.

The sequential art of comic strip drawing is often driven by stories - those of artists of Lebanese, Vietnamese, Italian, Algerian or Argentinian origin that have come to live and work in France or those who have witnessed the history of migration. Their comic strips reveal sketches of the intimate, universal and poetic stories of their human and artistic journeys. Their drawings are much more than a series of lines - they expose sensitive portraits of men and women that still manage to surprise us, make us ask questions and lead us into their world.

image : Yvonnice Segouin  
son : Antoine Chosson  
musique : Thomas Barrière  
montage : Antoine Chosson  
production : Calicot Production / Lise Lemeunier  
adresse : 9 Impasse de Peccais, 30220 Aigues Mortes, France  
téléphone : +33 (0)1 48 07 25 51  
courriel : antoine.chosson@gmail.com  
www.bullesdexil.com



9h30  
SÉANCE 2



### Hikikomori, à l'écoute du silence

**mercredi 3 à 9h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Dorothée Lorang et David Beautru  
documentaire - 50 min - France  
Ils seraient près d'un million de jeunes au Japon à vivre reclus dans leur chambre, coupés de toute vie sociale, parfois depuis plusieurs années. Ces jeunes que l'on nomme les hikikomori sont caractéristiques de ce que la société japonaise désigne comme la « génération perdue ». Le film va à leur rencontre au sein de l'un des rares centres de resocialisation pour hikikomori, et tente de comprendre les questionnements de cette génération sur le Japon d'aujourd'hui.

There are estimated to be almost a million young people in Japan who have withdrawn into their bedrooms, cut off from all social life, sometimes for several years. Known as hikikomori, they are characteristic of what Japanese society refers to as the "lost generation". This film sets out to meet them in one of the resocialisation centres opened for hikikomori and tries to understand how this generation is questioning modern Japan.

image : Dorothée Lorang, David Beautru  
son : Dorothée Lorang, David Beautru  
montage : Dorothée Lorang, David Beautru  
production : Vivement Lundi / Jean-François Le Corre, Aurélie Angebault  
adresse : 11 rue Denis Papin, 35000 Rennes, France  
téléphone : +33 (0)2 99 65 00 74  
courriel : contact@vivement-lundi.com  
www.vivement-lundi.com

page

17

mercredi 3



## La Petite Casserole d'Anatole

**mercredi 3 à 9h30** Compétition courts et moyens métrages

un film d'Éric Montchaud  
fiction animée - 6 min - France  
Anatole traîne toujours derrière lui une petite casserole. Elle lui est tombée dessus un jour... On ne sait pas très bien pourquoi. Depuis, véritable handicap, elle se coince partout et l'empêche d'avancer.

Anatole is always dragging his little saucepan behind him. The saucepan fell on him one day, without anyone knowing why. It gets stuck everywhere and stops him from moving forward. Anatole has had enough, so he hides. Things are not so simple...

image : Nadine Buss  
son : Loïc Burkhardt  
musique : Pierre Bastien  
montage : Gwen Mallauran  
production : JPL Films / Jean-Pierre Lemouland  
adresse : 31 avenue Chardonnet, 35000 Rennes, France  
téléphone : +33 (0)2 99 53 16 98  
courriel : production@jplfilms.com  
http://jplfilms.com

## Les Réfugiés de la nuit polaire

**mercredi 3 à 9h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Jonathan Châtel et Charles Emptaz  
documentaire - 60 min - France

Sur Stamsund, petite île de la Norvège septentrionale, une insolite cohabitation réchauffe l'atmosphère arctique. Au milieu des maisons de pêcheurs et des trois théâtres locaux s'élève un centre. En attendant l'étude de leur demande d'asile, 150 hommes et femmes provenant d'Afrique, des Balkans, et d'ailleurs, partagent chants, plats, tirades et prières avec les gens du coin. Ces apatrides chancellent entre espoirs lumineux et désillusions obscures, entre soleil de minuit et nuit polaire.

Located in northern Norway, on a small fishermen's island beyond the arctic circle named Stamsund, MottakSenter is a centre for asylum seekers. Oussama from Syria and Salek from the Western Sahara are among the 120 men and women living there after fleeing war, famine and fanaticism. They are now learning Norwegian, working in the fish factory and waiting for the government to grant or refuse their status as political refugees. Although some have lost hope, caught in the nets of the administrative system, others struggle on, settling down in this unique village.

image : Nathalie Durand  
son : Jocelyn Robert  
montage : Emmanuelle Pencalet  
producteur : Les films de l'air / Nora Philippe  
adresse : 182 rue La Fayette, 75010 Paris, France  
téléphone : +33 (0)1 80 27 02 57  
courriel : assist@lesfilmsdelair.com  
www.lesfilmsdelair.com

## Notre malédiction / Nasza Kl twa

**mercredi 3 à 9h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Tomasz Sliwinski  
documentaire - 27 min - Pologne  
Plongée personnelle dans l'histoire d'un couple, le réalisateur et sa femme apprenant à affronter la maladie de leur enfant. Depuis sa naissance, ce dernier arrête de respirer pendant son sommeil. La malédiction d'Ondine est une maladie très rare pour laquelle il n'existe aucun remède. Le film épouse l'approvisionnement progressif de l'angoisse liée à la maladie.

An intimate, in-depth look into the daily life of a couple - the director and his partner - learning to come to terms with the illness of their child. Since birth, the baby has stopped breathing while sleeping (Ondine's curse is a very rare, untreatable disease). The film depicts the gradual tempering of the anguish arising from the illness

scénario : Tomasz Sliwinski  
image : Tomasz Sliwinski et Magda Hueckel  
son : Grzegorz Lindemann  
montage : Justyna Król et Tomasz Sliwinski  
producteur : Maciej Slesicki  
production : Warszawska Szkoła Filmowa / Maria Pułaska  
téléphone : +48 501 097 197  
courriel : mariapulaska@szkolafilmowa.pl  
www.szkolafilmowa.pl



# Conférence Lectures

14h30

L'ÉDUCATION EN DÉBAT



Animée par  
Danielle Colmbel

## Apprendre à penser à l'école pour refonder la démocratie ?

Soumis en permanence à des stimulations, enjoins de céder, séance tenante, à leurs pulsions par les publicitaires, pressés d'être efficaces le plus vite possible pour exhiber des résultats, nos enfants peinent aujourd'hui à trouver du temps pour la pensée. Or, le développement de la personne impose que l'on apprenne à surseoir à ses impulsions pour faire le détour par l'anticipation, l'information, la réflexion et l'exercice du jugement ; c'est ce que les pédagogues comme Korczak ont formalisé par la pratique du "sursis". Et le sursis ne peut advenir que si l'éducateur sait identifier les contraintes fécondes, celles qui permettent à la pensée de se développer et à la personne de se construire comme sujet. Dans l'espace-temps ainsi libéré, l'enfant peut alors faire la découverte du désir d'apprendre et de la joie de comprendre. C'est ainsi que l'on peut espérer passer d'un "enfant consommateur" à un "enfant citoyen", espérer refonder une démocratie authentique, c'est-à-dire capable de construire le "bien commun" dans et par le débat public.

## Can learning to think at school restructure democracy?

Starting with a reflection on education and democracy, Philippe Meirieu will go on to explain the relationship between "learning to think at school" and issues related to democracy. How does learning to think enable and facilitate the expression of democracy, stabilising and strengthening its construction and even restructuring democracy?



### Philippe Meirieu

Philippe Meirieu a été instituteur, professeur de philosophie et de lettres. Il est aujourd'hui professeur des universités en sciences de l'éducation à l'université Lumière-Lyon 2. Engagé à plusieurs reprises dans des chantiers importants de l'Éducation nationale, il a beaucoup travaillé sur le collège, le lycée et la formation des enseignants. Il s'intéresse particulièrement aux processus d'apprentissage, à l'histoire des doctrines pédagogiques et à la philosophie de l'éducation. Il est l'auteur de nombreux ouvrages scientifiques, d'essais et de livres pour enfants traduits dans de nombreuses langues. Parmi ses derniers livres : *Faire l'École, faire la classe* (ESF éditeur, 2009), *Lettre aux grandes personnes sur les enfants d'aujourd'hui* (Rue du Monde, 2011), *Pédagogie : des lieux communs aux concepts-clés* (ESF éditeur, 2013), *Le plaisir d'apprendre* (Autrement 2014). Une version refondue et actualisée de sa *Lettre à un jeune professeur* est sortie en librairie le 10 septembre. Actuellement, à côté de ses activités universitaires, il est vice-président de la Région Rhône-Alpes délégué à la formation tout au long de la vie.

En partenariat avec  
le Fonds MAIF  
pour l'éducation





# Séances jeunes publics

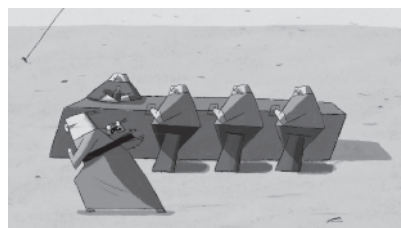
## Screenings for children

15h

page

20

9-12 ans



### Wind

**mercredi 3 à 15h** Rencontres Jeunes en Image

un film de Robert Loebel

fiction animée - 4 min - Allemagne

Il s'agit d'un court film d'animation à propos de la vie routinière des habitants d'un pays venteux.

**This is the daily life of people living in a windy area who seem helplessly exposed to the weather. However, the inhabitants have learned to deal with their difficult living conditions. The wind creates a natural system for living.**

scénario : Robert Loebel

image : Robert Loebel

son : David Kamp

montage : Robert Loebel

production : Hochschule für Angewandte Wissenschaften

Hamburg (HAW Hamburg) / Robert Loebel

adresse : Berliner Tor 5, 20099 Hamburg, Allemagne

téléphone : +49 (0)163/ 9106901

courriel : mail@robertloebel.com

www.haw-hamburg.de

### Little Bird

**mercredi 3 à 15h**

Rencontres Jeunes en Image

un film de Boundewijn Koole avec Rick Lens, Loek Peters, Cahit Ölmez

fiction - 81 min - Pays Bas

Jojo, dix ans, est souvent livré à lui-même. Entre une mère absente et un père qui perd pied, il trouve secrètement un peu de réconfort auprès d'un choucas tombé du nid. Ce petit oiseau, pourtant plus fragile que lui, va lui donner la force d'affronter la réalité...

**10 year-old Jojo is often left to his own devices. With an absent mother and struggling father, he secretly finds comfort with a jackdaw that has fallen out of its nest...**

scénario : Boundewijn Koole, Jolein Laarman

son : Joost Roskam

musique : Helge Slikker

montage : Gys Zevenbergen

distribution : Les Films du Préau / Emmanuelle Chevalier

adresse : 14 rue des taillandiers, 75011 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 47 00 16 50

courriel : info@lesfilmsdupreau.com

www.lesfilmsdupreau.com



### Les Rencontres Jeunes en Image

Les Rencontres Jeunes en Image, organisées conjointement par les Ceméa de Haute-Normandie, le CRIJ de Haute-Normandie, la Direction De la Cohésion Sociale (DDCS) de l'Eure et celle de Seine-Maritime, ont pour thème cette année la publicité ! Huit films seront projetés sur grand écran, 8 structures jeunesse ayant répondu à l'appel à film « Made in Pub » lancé en avril dernier : *Le Surzapping - L'évolution de la publicité - La pub des réseaux réciproques de la Madeleine - Mister Pub - Made in Pub - La pub de la MED - La publicité nous aveugle - AspiPub 5000*.

C'est le Jury jeune du festival qui aura la responsabilité d'attribuer un coup de cœur à un de ces films. Chacun des groupes d'acteurs et de réalisateurs en herbe aura l'occasion de parler de son film, d'en expliquer le processus créatif, de partager son message, les contraintes rencontrées et de faire écho de son expérience en général.

Cette année encore, plusieurs ateliers d'éducation à l'image seront installés dans le cinéma (voir page 48) et les jeunes réalisateurs-acteurs pourront y participer après la présentation de leurs films.

### Rencontres Jeunes en Image

**This year, Rencontres Jeunes en Image, organised jointly by the Haute-Normandie Ceméa, the Haute-Normandie CRIJ and the Eure and Seine-Maritime Social Cohesion Departments, will be on the subject of advertising!**

**Eight films will be shown on the full-size screen, with eight youth establishments having answered the call of the film "Made in Pub" launched last April.**

**It will be for the Youth Jury to award a "favourite" prize to one of these films. Each of the groups of budding actors and directors will have an opportunity to talk about their film and the creative process, put forward their message, explain the problems encountered and generally share their experience.**

**Once again this year, a number of workshops dedicated to education in visual images will be set up in the cinema (see p. 48) and the young directors-actors will be able to take part in them after the screening of their films.**



### Flocon de neige

**mercredi 3 à 15h** Rencontres Jeunes en Image

un film de Natalia Chernysheva

fiction animée - 6 min - Russie

Un jour, un petit garçon africain reçoit une lettre d'un ami, et dans cette lettre, il y a un flocon de neige...

**One day, a young African boy opens a letter from a friend and in this letter, he finds a snowflake...**

scénario : Natalia Chernysheva

image : Natalia Chernysheva

musique : Aleksandr Babin

distribution : Folimage / Jérémy Mourlam

adresse : La Cartoucherie, Rue de Chony, 26500 Bourg-lès-Valence, France

téléphone : +33 (0)4.75.78.48.68

courriel : j.mourlam@folimage.fr

www.folimage.fr



### Pierre et le Loup

**mercredi 3 à 15h** Rencontres Jeunes en Image

un film de Pierre-Emmanuel Lyet, Gordon et Corentin Leconte

fiction animée - 30 min - France

Une nouvelle adaptation du chef d'œuvre de la musique classique pour les enfants : *Pierre et le Loup* de Sergueï Prokofiev. Un film de 30 minutes alterne des séquences inédites et 9 activités musicales ludiques et poétiques.

**With the complicity of musicians from France's National Orchestra, bring the characters from Peter and the Wolf to life, take the place of the composer, combine different instruments and take a 360° trip through the orchestra...**

Musique de Sergueï Prokofiev avec l'Orchestre National de France, dirigé par le maestro Daniele Gatti

Raconté par François Morel

Illustré par Pierre-Emmanuel Lyet

production : Camera Lucida / Jean-Stéphane Michaux

4 cité Griset 75011 Paris - France

téléphone : + 33 (0)1 49 29 51 90

courriel : pierreetleloup@cameralucida.fr

www.cameralucida.fr



6-9 ans

### Nouvelle espèce / Novy Druh

**mercredi 3 à 15h** Rencontres Jeunes en Image

un film de Katerina Karhánková

fiction animée - 7 min - République tchèque

Trois enfants découvrent un os mystérieux. À quel animal appartient-il ? Peut-être ils ont découvert une nouvelle espèce !

**Three children discover a mysterious bone. What animal does it belong to? Perhaps they have discovered a new species!**

scénario : Katerina Karhánková

image : Katerina Karhánková

musique : Ivan Doležalek

son : Jiri Graf

montage : Blanka Klimova

distribution : FAMU / Vera Hoffmannova

adresse : Smetanovo nábřeží 2, 116 65, Prague,

République tchèque

téléphone : +420 234 244 311

courriel : famu.international@famu.cz

www.famu.cz

### Les enfants des Accueils de Loisirs ébroïciens, spectateurs du festival



Le Festival européen du film d'éducation veut élargir le public aussi vers les plus jeunes. Ainsi, les enfants des Accueils de Loisirs de la Ville d'Évreux peuvent découvrir différentes œuvres cinématographiques. Cette année, c'est encore une offre artistique de qualité qui touchera à la fois la sensibilité et la réflexion de ces jeunes spectateurs, d'autant que les animateurs des ALSH (accueils de loisirs sans hébergement) ont été associés au choix des courts-métrages diffusés.

### Children attending Évreux community centres among the festival spectators

The European Festival of Educational Films has decided to extend its audience to the very youngest in the community. Children attending Évreux community centres are therefore invited to watch a number of different films. Once again this year, a range of high-quality films will appeal to the emotions and thoughts of young spectators, especially as community centre workers have been involved in choosing the short films to be screened.

mercredi 3

mercredi 3

page

21

# Films en compétition

## Films in competition

page  
22



### As It Used to Be

**mercredi 3 à 17h** Compétition courts et moyens métrages

un film de Clément Gonzalez avec Luthuli Dlamini, Cleo Rinkwest  
fiction - 8 min - France  
En l'an 2037, les étudiants ont déserté les salles de classe et tous suivent désormais les cours en ligne. Seul face à des gradins vides, un professeur d'Histoire retransmet sa leçon par webcam, nostalgique de l'odeur de la craie blanche qui jadis imprégnait ses doigts. Son passé ressurgit soudain dans un grincement, celui de la porte de l'auditoire qui s'ouvre inopinément...  
The year is 2037 and students have deserted lecture halls to follow classes online. Alone amongst the empty seats, a history teacher broadcasts his lesson by webcam, nostalgic for the fragrance of the white chalk that used to coat his fingers. His past suddenly resurfaces when he hears a creaking door - that of the auditorium unexpectedly opening...  
image : Marc Stef  
son : Baptiste Gondouin, Amaud Morel D'Arleux  
musique : Arthur Orcier  
montage : Roberto Fernandez  
production : Collectif 109 / Clément Gonzalez  
adresse : 109 rue d'Avron, 75020 Paris, France  
téléphone : +33 (0)6 65 70 78 66  
courriel : clementnickgonzalez@gmail.com

### The Shirley Temple

**mercredi 3 à 20h45** Compétition courts et moyens métrages

un film de Daniela Scherer  
fiction animée - 10 min - Royaume Uni  
Lors d'une soirée organisée par sa mère, un petit garçon voit la frontière entre l'enfance et l'âge adulte se faire de plus en plus floue. Dans ce court métrage expérimental, les personnages et les symboles, tous interchangeables, permettent d'examiner les relations entre adultes et enfants, entre évasion et sexualité.  
At a party organised by his mother, a little boy sees the border between childhood and adulthood become increasingly blurred. In this experimental short film, the characters and symbols, all interchangeable, are used to examine the relationships between adults and children, escape and sexuality.  
son : Joe Tate  
musique : Duncan Thum  
montage : Daniela Scherer  
distributeur : Royal College of Art / Jane Colling  
adresse : Kensington Gore, Londres SW7 2EU, Angleterre  
téléphone : +44 (0)20 7590 4519  
courriel : jane.colling@rca.ac.uk  
www.rca.ac.uk



### Examen d'État

**mercredi 3 à 17h** Compétition longs métrages

un film de Dieudo Hamadi  
documentaire - 92 min - France  
À Kisangani, en République Démocratique du Congo, un groupe de lycéens s'organisent pour préparer l'examen d'état. Ils ont été exclus du lycée dans la mesure où ils n'ont pas pu payer « la prime des professeurs ». Une plongée dans une Afrique où les problèmes d'éducation se mêlent à la religion, à la superstition et à la politique. L'avenir de la jeunesse africaine n'est décidément pas assuré.  
A group of high school students in Kisangani, in the Democratic Republic of Congo, are organising themselves to revise for the state exam. They've been sent away from the high school for not being able to pay the "teachers' bonus". An in-depth look at Africa, where educational issues are mixed with religion, superstition and politics. The future for young Africans is far from being assured.  
image : Dieudo Hamadi  
son : Dieudo Hamadi  
montage : Rodolphe Molla  
production : AGAT Films & Cie / Julie Rhône  
adresse : 52, rue Jean-Pierre Timbaud, 75011 Paris, France  
téléphone : +33 (0)1 53 36 32 32  
courriel : julie@agatfilms.com  
www.agatfilms.com

### RENCONTRE

**réalisateurs/spectateurs**

**Conversations between directors and spectators**  
Au programme : un échange autour d'une question de cinéma.



20h45



### Snow Therapy / Turist

**mercredi 3 à 20h45** Compétition longs métrages

un film de Ruben Östlund avec Johannes Bah Kuhnke, Lisa Loven Kongsli, Clara Wettergren, Vincent Wettergren, Kristofer Hivju, Fanni Metelius  
fiction - 118 min - Suède  
Une famille de vacanciers suédois échappe de peu à une avalanche. L'autorité du père qui n'a pas protégé ses enfants est ébranlée.  
A family of Swedish holidaymakers narrowly escapes an avalanche. The authority of the father, who failed to protect his children, is undermined.  
image : Fredrik Wenzel  
son : Kjetil Mørk, Rune Van Deurs, Jesper Miller  
musique : Ola Fløttum  
montage : Ruben Östlund, Jacob Secher Schulsinger  
distribution : Bac Films / Victoire Bouillon  
adresse : 88, rue de la Folie Méricourt, 75011 Paris  
téléphone : +33(0)1 53 53 52 62  
courriel : v.bouillon@bacfilms.fr  
www.bacfilms.com

page  
23



### Jeunes critiques de cinéma et Prix Jean Renoir des lycéens

Pendant le festival est mis en place un parcours de formation à l'écriture de critiques de films. Il s'adresse à des lycéens, une vingtaine venant de quatre établissements de Basse Normandie et Haute-Normandie. Ce parcours, organisé sur trois jours, alterne des séances cinéma (avant-première, films en compétition), des ateliers d'écriture, la rencontre avec des réalisateurs et un critique de cinéma professionnel... Les critiques de films écrites par les jeunes pendant ce parcours sont diffusées sur le blog du festival. Les jeunes, après le festival, feront également la critique des films primés.  
Ce projet s'inscrit dans le cadre du partenariat entre le Festival européen du film d'éducation et le Prix Jean Renoir des lycéens. Le Prix Jean Renoir des lycéens est attribué par un jury de lycéens à un film choisi parmi huit films présélectionnés par un comité de pilotage national composé de représentants de la Dgesco et de l'inspection générale (ministère de l'Éducation nationale), des Ceméa, du CNC (Centre national du cinéma et de l'image animée) et de la fédération nationale des cinémas français.  
Le Prix Jean Renoir des lycéens met l'accent sur l'engagement des lycéens en tant qu'acteurs et membres de jury. Il cherche à éveiller et à entretenir chez les lycéens un intérêt pour la création cinématographique contemporaine et à encourager chez eux la formulation d'un jugement raisonné sur les œuvres, l'échange et la confrontation avec d'autres jugements.  
Pratiquer une activité de critique est non seulement une excellente occasion de développer des compétences d'écriture et de maîtrise de la langue française, mais aussi de prendre du recul par rapport au premier ressenti que peut susciter un film en se plaçant du côté de l'analyse.  
L'un des films de la sélection (2014) Jean Renoir des lycéens, *La Belle Vie*, est diffusé lors de cette dixième édition du festival.  
<http://eduscol.education.fr/prix-jean-renoir-des-lyceens/presentation/>

### Young Cinema Critics and the high-school Jean Renoir prize

A training course on writing film reviews will be run during the festival for high-school students, with around twenty attending from four schools from Basse Normandie and Haute-Normandie. The three-day course alternates between film screenings (premieres and films in competition), writing workshops and discussions with directors and a professional cinema critic. Reviews of films written by students during their course will be published on the festival blog and after the festival, they will also review the prize-winning films. This project is part of the partnership between the European Festival of educational films and the high-school Jean Renoir prize, which is awarded by a jury of high-school students to one of the eight films pre-selected by a national steering committee comprising representatives of the Schools Department (DGESCO), the National Education Inspection Department, the Ceméa, the Centre National du Cinéma and the French Film Federation.  
The high-school Jean Renoir prize focuses on students as active contributors and members of the jury. It seeks to arouse and maintain an interest in students for contemporary film production and encourage them to form reasoned judgements on works and then to exchange and defend their opinions.  
Acting as a film critic is not only an excellent way of developing French language and writing skills, but also of standing back from emotions that are sometimes felt immediately after a film and taking an analytical viewpoint.  
One of the selected films for the 2014 Jean Renoir prize, *La Belle Vie*, will be screened during this 10th edition of the festival.  
<http://eduscol.education.fr/prix-jean-renoir-des-lyceens/presentation/>



20h45

mercredi 3

mercredi 3



# Table ronde Round table

## L'ÉDUCATION EN DÉBAT

### Les politiques éducatives, une co-construction de projets ?

**Ce temps d'échanges sera consacré à une réflexion sur la construction des politiques éducatives. Nous verrons comment à partir des besoins des populations de quelle manière ces politiques se construisent. Nous nous interrogerons sur les rapports existants entre les institutionnels, les acteurs de terrain qui permettent d'élaborer ces politiques, voire de co-construire ces politiques éducatives.**

### Educational policy, co-building projects?

**This discussion will be dedicated to reflection on the building of educational policy. We will see how these policies are put together based on the needs of the population and question the existing relationships between institutions and those with hands-on experience that enable these policies to be drawn up and even to co-build educational policy.**



#### Gilbert Berlioz

Gilbert Berlioz est Directeur du cabinet CRESS (Conseil Recherche Évaluation en Sciences Sociales). Diplômé en sciences politiques après avoir été éducateur spécialisé, il s'intéresse aux processus de socialisation des jeunes et à l'évaluation des dispositifs qui leur sont dédiés. Une grande partie de ses travaux portent sur l'articulation

des politiques éducatives avec les autres politiques publiques : prévention de la délinquance, politique de la ville, action sociale. Chargé d'enseignement dans le Master « Évaluation et management des politiques sociales et de santé » à l'UPMF de Grenoble, il est également expert auprès du Conseil de l'Europe (protection de l'Enfance en Russie et en Ukraine, soutien à la parentalité, adaptation des services sociaux aux enfants et aux familles).

Articles :

- *La dynamique du travail en réseau* in Jeux d'adresses : du lieu au lien. Les Maisons des adolescents. FRIPPSI septembre 2011
- *Partage d'informations : où commence et où s'arrête la loyauté envers les usagers ?* L'école des parents - n°590 - Juin 2011
- *La délinquance n'existe pas* Cahiers du DSU Rhône-Alpes n°52 - Janvier 2011
- *Cessons de mettre la jeunesse en miettes* ASH - n° 2614 - 19 juin 2009. Publications : <http://cabinetcress.fr>



#### Joëlle Bordet

Joëlle Bordet est psychosociologue, chercheuse au Centre Scientifique et Technique du Bâtiment, militante des Ceméa, co auteur avec Philippe Gutton, Professeur

fondateur de la Revue Adolescence, de l'ouvrage récent *Adolescence et idéal démocratique. Accueillir les jeunes des quartiers populaires*, aux Éditions Inpress. Elle a, depuis 1994, développé un travail sur les questions de la prévention de la délinquance, et de la lutte contre la violence. Elle s'intéresse particulièrement à l'éducation des adolescents dans les quartiers d'habitat social, en particulier les plus marginalisés, aux prises avec la plus grande exclusion, ou qui plus probablement vivent dans des situations de précarisation. Sa collaboration avec Jacques Selosse sur la question des modes de socialisation des jeunes dans les quartiers d'habitat social, s'est traduite par le livre « Les jeunes de la cité ». En tant que psychosociologue, elle s'efforce d'associer les habitants au travail qu'elle mène auprès des équipes de professionnels, en relation avec les élus.



#### Animée par Danielle Colombel

De formation juridique, elle a intégré la fonction publique sur le champ de l'action économique. Puis l'opportunité d'une mission sur l'éducation de base lui a permis d'impulser une politique régionale de prévention et de lutte contre l'illettrisme pendant 25 ans. Elle a été membre du Conseil scientifique et d'évaluation de l'ANLCI dont elle était, jusqu'à fin 2010, une des chargées de mission. Elle est à l'origine de nombreux colloques régionaux sur l'éducation de base (cf. [www.crefor-hn.fr](http://www.crefor-hn.fr)) et a participé à des conférences internationales dont celle réservée à l'éducation des adultes à Hambourg (Confintea V). Elle est engagée dans la vie citoyenne : vice-présidente de la CRESS (représentant Éducation et Formation), membre du Conseil Consultatif de Développement de la Créa (future métropole de Rouen).

# Master Class webdocumentaire Webdocumentary Master Class

## Un empire dans mon assiette

jeudi 4 à 9h Projection Lycées

un webdoc de Judith Rueff

En collaboration avec France TV, Nouvelles écritures et transmédia.

L'empire en question c'est celui de Nestlé, qui règne sans partage sur notre nourriture, surtout la plus sucrée. Le webdoc explore toutes les facettes de cette multinationale aux ramifications planétaires, partant de la diversité de ses produits les plus connus, de Nescafé à Perrier en passant par Nesquik et Nespresso, pour dévoiler sa stratégie marketing et publicitaire. L'interface se présente sous la forme d'un quizz, les réponses étant illustrées par des vidéos toujours pertinentes. De quoi progresser dans la prise de conscience de la nécessité de devenir des consommateurs exigeants et avertis.

The Empire in question is Nestlé, which reigns supreme over our food, especially the sweeter items. This web documentary explores all the facets of this multinational company with global ramifications, from the diversity of its best-known products - from Nescafé to Perrier and from Nesquik to Nespresso, to the unveiling of its marketing and advertising strategy. The interface is presented in the form of a quiz, with the answers being illustrated by pertinent videos. The film raises awareness of the need for us to become demanding and discriminating consumers.

### Une Master Class « webdocumentaire »

Cette année encore, les lycéens de tous les établissements secondaires d'Évreux pourront participer à une Master Class organisée en partenariat avec FranceTVéducation dans le cadre du festival. Une occasion pour certains de ces élèves de découvrir les nouvelles formes d'utilisation d'Internet et pour d'autres d'approfondir leur connaissance des « nouvelles écritures » qui y sont expérimentées. Le webdocumentaire retenu s'intitule *Un empire dans mon assiette*, produit par Ligne 4 et Les Films d'ici2 en coproduction avec la Direction des Nouvelles Écritures et Transmédia de France Télévisions. Il se penche sur les différentes facettes d'une multinationale, Nestlé, examinant tour à tour la production de ses différents produits, sa stratégie marketing, ses pratiques commerciales et ses campagnes publicitaires. Peut-on échapper aux mailles du filet qui capture les consommateurs sur l'ensemble de la planète ? La Master Class sera l'occasion d'une rencontre avec les auteurs et les producteurs de cette œuvre. Les lycéens pourront ainsi prendre connaissance de ses conditions de conception et de développement. Que signifie écrire pour le web ? Quelles sont les contraintes, les exigences des techniques numériques ? Qu'en est-il des conditions de diffusion, à la fois sur Internet et à la télévision, et quels sont les publics ?

En amont de cette rencontre, en appui sur un dossier pédagogique, les enseignants auront mis en place un travail d'exploration du webdocumentaire, de son contenu, de sa navigation et de son interactivité.

Pendant le festival, les échanges avec les professionnels pourront alors mettre en évidence la façon dont les lycéens perçoivent la nouveauté du webdocumentaire et des pratiques médiatiques qui sont ainsi proposées aux Internaute. Il s'agira de développer une réflexion interactive sur la consommation, à partir de ses propres pratiques. Former des consommateurs conscients de contenus médiatiques et responsables est aujourd'hui un enjeu éducatif fondamental.

Avec la participation de Judith Rueff, auteure et de Céline Moinereau, Conseillère éditoriale France Télévisions - Direction des Nouvelles écritures et Transmédia.

### A "web documentary" Master Class

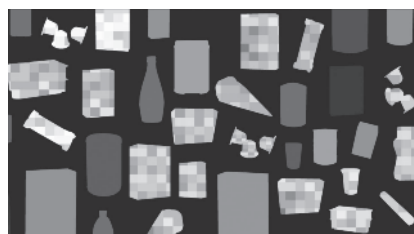
Once again this year, all Évreux high school students will be able to attend a Master Class organised as part of the festival in partnership with FranceTVéducation. This will be an opportunity for some pupils to learn about the new forms of Internet use and for others to increase their knowledge of the "new ways of writing" being experimented.

The chosen web documentary is entitled *Un empire dans mon assiette*, produced by Ligne 4 and Les Films d'ici2 in coproduction with the Direction des Nouvelles Écritures et Transmédia of France Télévisions. It looks at the various facets of a multinational company - Nestlé - examining how the different products are manufactured, its marketing strategy, commercial practice and advertising campaigns. Can we slip through the net that captures consumers the world over?

The Master Class will be an opportunity to meet the film's writers and producers, enabling the students to learn about the conditions governing design and development. What does it mean to write for the Internet? What are the constraints and demands of digital techniques? What about the terms of broadcasting, both on the Internet and on TV, and what type of audience can the film expect? Prior to this Master Class, using a teaching guide as a support, teachers will have worked on exploring web documentaries, their content, navigation and interactivity.

During the festival, discussions with professionals may highlight the way in which students perceive the advent of web documentaries and media practices offered to Internet users. This will involve developing interactive reflection on consumption, based on their own practices. Educating responsible consumers who are aware of media content is now a fundamental educational issue.

With the participation of Judith Rueff, author, and Céline Moinereau, Editorial adviser at France Télévisions - Direction des Nouvelles écritures et Transmédia



# Films en compétition

## Films in competition

### Garçon Boucher

jeudi 4 à 11h

Compétition courts et moyens métrages

un film de Florian Geyer  
documentaire - 49 min - France  
Miguel, 17 ans, tombe dans la boucherie après un échec scolaire. Fils d'immigré portugais, petit, la dégaine des quartiers, il est à l'opposé de l'image que cherchent à perpétuer les bouchers. Au programme de son apprentissage, à l'école et en boutique, une « rééducation » quasi militaire : port de l'uniforme, polissage du langage, maîtrise de l'anatomie et des techniques de découpe. Miguel devra surmonter différentes épreuves pour être admis dans les ordres de la corporation. Échec ou réussite, sa métamorphose est en marche.  
17-year-old Miguel ends up training as a butcher after dropping out of school. The son of a Portuguese immigrant, his slight build and unusual appearance make him the opposite of the image that butchers try to perpetrate. His apprenticeship, both at school and in the shop, consists of an almost military "re-education", involving wearing a uniform, polishing up his language, knowledge of anatomy and different ways of cutting. Miguel has to overcome various difficulties in order to be admitted into the orders of the corporation. Whether he succeeds or fails, his metamorphosis is underway.  
image : Florian Geyer  
son : Florian Geyer  
montage : Solveig Risacher  
production : Quark Productions / Patrick Winocour et Juliette Guigon  
adresse : 22 rue du Petit Musc, 75004 Paris, France  
téléphone : +33 (0)1 44 54 39 50  
courriel : quarkprod@wanadoo.fr  
www.quarkprod.com



### Anaïs s'en va-t-en guerre

jeudi 4 à 11h Compétition courts et moyens métrages

un film de Marion Gervais  
documentaire - 46 min - France  
Anaïs a 24 ans. Elle vit seule dans une petite maison au milieu d'un champ en Bretagne. Rien ne l'arrête. Ni l'administration, ni les professeurs misogynes, ni le tracteur en panne, ni les caprices du temps, ni demain ne lui font peur. En accord avec ses convictions profondes, portée par son rêve de toujours : celui de devenir agricultrice et de faire pousser des plantes aromatiques et médicinales. Le film accompagne cette jusqu'au-boutiste. Seule contre tous. Peu lui importe. Elle sait qu'elle gagnera.  
Anaïs is 24 years old and lives alone in a small house in the middle of a field in Brittany. She is unstoppable. Neither the administration, nor misogynistic teachers, the broken down tractor, unpredictable weather or the future scare her. Remaining true to her deepest beliefs and driven by her unfaltering dream, she is determined to become a farmer, growing aromatic and medicinal plants. The film depicts the solitary fight of this determined young woman, who remains remarkably unscathed and confident of victory.  
image : Marion Gervais  
son : Ronan Gicquel  
musique : Michael Wookey  
montage : Solveig Risacher  
production : Quark Productions / Juliette Guigon et Patrick Winocour  
adresse : 22 rue du Petit Musc, 75004 Paris, France  
courriel : quarkprod@wanadoo.fr  
www.quarkprod.com



### 10 ans de festival

« Le souvenir remonte à maintenant 3 ans et j'éprouve toujours un immense plaisir à me remémorer cette expérience. Pour un amateur passionné de cinéma, devenir jury jeune au Festival du film d'éducation, c'est voir accorder une légitimité à cette passion par une approche plus sérieuse, et même professionnelle. Car si la qualité, la diversité et surtout l'originalité des films visionnés ont beaucoup enrichi ma vision du cinéma, être jury pour la première fois a rendu cette expérience exceptionnelle. Le visionnage intensif de films pendant 2 semaines, les discussions et débats quotidiens, parfois houleux avec les autres camarades, la rencontre avec les équipes de film et des professionnels du milieu, puis enfin le difficile choix final où les moindres détails départagent les finalistes : voici une immersion totale dans le monde du 7<sup>e</sup> art, que j'ai eu la chance de vivre intensément, et que je souhaite à tout jeune aussi passionné que moi !  
Je remercie donc encore une fois les organisateurs du Festival du film d'éducation pour m'avoir « éduqué » dans ce domaine avec les qualités de l'enseignant idéal : sagesse et générosité, et leur souhaite de longues et belles années de prospérité en ce 10<sup>e</sup> anniversaire ! »

Alexandre Djerbetian  
Ancien membre du Jury jeune



### Les Oiseaux de Nesma / Nesma's Bird

jeudi 4 à 11h Compétition courts et moyens métrages

un film de Najwan Ali et Medoo Ali  
avec Fatima Sah, Mohammad Jaafar  
fiction - 7 min - Iraq  
Depuis la mort de son père, Nesma est en désaccord avec tout le monde. Le toit de son immeuble sera son refuge. En secret de sa mère, elle y prend soin des pigeons de son père et se chamaille avec le garçon du toit voisin.  
Since the death of her father, Nesma has fallen out with everyone. She takes refuge on the roof of her building. Unknown to her mother, she takes care of her father's pigeons and squabbles with the boy on the neighbouring roof.  
image : Aeman Al-Amiri  
montage : Zainab Al Hariri, Medoo Ali  
production : Human Film / Isabelle Stead  
adresse : ADP House, 35 Hanover Square, Leeds LS3 1BQ, Royaume-Uni  
téléphone : +44 1132 438 880  
courriel : isabelle@humanfilm.co.uk  
www.humanfilm.com



### Le Chien japonais / Câinele Japonez

jeudi 4 à 11h Compétition longs métrages

un film de Tudor Cristian Jurgiu avec Victor Rebengiuc, Serban Pavlu, Laurentiu Lazar, Kana Hashimoto, Toma Hashimoto  
fiction - 86 min - Roumanie  
Dans un petit village de Roumanie, un vieil homme, qui vient de perdre sa femme, revoit son fils absent depuis 20 ans et qui a fait sa vie au Japon. Les retrouvailles ne vont pas de soi... Il fait connaissance avec l'épouse japonaise et son petit-fils. Durant le court séjour, chacun essaie de se rapprocher de l'autre, malgré la barrière de la langue.  
In a small Romanian village, a recently widowed old man is reunited with his son, who has been away for 20 years and has made a new life for himself in Japan. The reunion is not easy... the old man meets his son's Japanese wife and grandson. During their short stay, each tries to get closer to the other, despite the language barrier.  
image : Andrei Butica  
son : Vlad Voinescu, Filip Muresan  
montage : Dragos Apetri  
production : Libra Film / Tudor Giurgiu  
adresse : 52 Popa Soare Str., Et.I, Ap.4 Sector 2, Bucarest, Roumanie  
téléphone : +40 213266480  
courriel : office@librafilm.net  
www.librafilm.net

### Le Camion de mon père / Xe tái của bô

jeudi 4 à 14h30 Compétition courts et moyens métrages

un film de Mauricio Osaki avec Mai Vy, Trung Anh  
fiction - 16 min - Brésil  
Une petite fille fâchée avec les garçons de son école accompagne son père dans son travail toute une journée à bord de son camion... Les apprentissages sont d'un tout autre ordre que ceux de l'école...  
10 year-old May Vi skips school for a day to help her father - a taxi driver - find passengers for his shared taxi. During her journey through the Vietnamese countryside, May Vi, an animal lover, is confronted by the moral issues of the adult world.  
image : Pierre Kerchove  
son : Amy Hartman  
musique : Michelle Agnes  
montage : Mauricio Osaki  
producteur : Lupi Filmes  
adresse : R. Frederico Guarinon 125 apto 162 Sol, 05713-460  
Sao Paulo, Brésil  
courriel : maubros@gmail.com  
www.lupifilms.com







## Nous avions / Time Flies

**jeudi 4 à 14h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Stéphane Mourkazel avec Liridon Rashiti, Minoo Gundevia

fiction - 18 min - Canada

Dans les années 90, chaque dimanche, une famille d'immigrants Pakistanais pique-nique tout près de l'aéroport Dorval à Montréal. De ce point de vue privilégié, ils observent les avions atterrir. Chacun vit le rituel à sa façon. Aujourd'hui le Concorde est attendu...

In the 1990s, as on almost every Sunday, a modest family of Pakistani immigrants, picnics in a no through road next to the motorway. From this privileged viewpoint, they watch aeroplanes landing at Dorval airport. This is their Sunday outing. Today is special, as they are expecting to see Concorde. But their eldest son, 17 year-old Akram, in the throes of adolescence, finds the time too long and prefers hanging out with his friends in the city. At the end of this decisive day, he decides to spread his wings, creating uproar within the family.

image : Vincent Biron

son : Maxime Dusmenil, Jeremy Reid

montage : Véronique Barbe

distributeur : Travelling, les films qui voyagent / Alexandre Dostie

adresse : 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, C.P. 368, Trois-Rivières, Qc, Canada

téléphone : +1 514 467 8160

courriel : coordo@travellingdistribution.com

www.travellingdistribution.com

## Syrie : journaux intimes de la révolution

**jeudi 4 à 14h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Caroline Donati et Carine Lefebvre-Quennell avec les vidéos de Oussama Chourbaji, Joudi Chourbaji, Amer Abel-Haq et Majid Abdel-Nour

webdocumentaire - France

Un webdocumentaire qui accompagne les révolutionnaires syriens engagés depuis 2012 dans la lutte contre le régime dictatorial d'Hassad et sa folie meurtrière. Joudi, Amer, Majid, Oussama, racontent dans ces journaux intimes leurs espoirs, leurs doutes, mais aussi leur détermination. La démocratie triomphera-t-elle un jour ?

A webdocumentary that follows Syrian revolutionists engaged in the struggle against the Hassad dictatorship and his murderous folly since 2012. In their diaries, Joudi, Amer, Majid and Oussama record their hopes and doubts, but also their determination. Will democracy eventually triumph?

production : DBK Productions

adresse : 50 rue des Martyrs, 75009 Paris, France

téléphone : + 33 (0)9 51 77 78 62

info@dkbproductions.com



## La Collection d'arômes / Colectia de Arome

**jeudi 4 à 14h30** Compétition courts et moyens métrages

un film d'Igor Cobileanski avec Gheorghe Grau, Radu Marin Suceanu, Petru Tofan, Ion Curca...

fiction - 14 min - Moldavie Roumanie

Autour d'une mère alitée que la fièvre consume, une famille brûle en silence. Sans le sou, le père ne peut offrir à sa femme les médicaments qui l'apaiseraient. Il n'a d'autre solution que de pousser son fils à renoncer au doux parfum de l'enfance. Comme beaucoup de camarades de son âge et bien avant l'heure, Victor s'enivre alors des amers relents du monde adulte.

In order to buy the medicine that his mother needs every day, Victor and his father resort to a violent and highly dangerous solution. For the poor, the struggle for survival can be endlessly cruel and destructive.

image : Veaceslav Cebotari

son : Cristian Tamovetchi

montage : Igor Cobileanski

producteur : Alien Film Production / Iuliana Tamovetchi

adresse : 214 Traian Street, 024046 Bucarest, Roumanie

téléphone : +40 21 327 63 04

courriel : iuliana.tamovetchi@alienfilm.ro

www.alienfilm.ro



14h30  
SÉANCE 2



## Beach Flags

**jeudi 4 à 14h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Sarah Saidan

fiction animée - 13 min - Iran

Vida, nageuse sauveteuse iranienne, se noie dans un océan d'affres. Allier l'amour du maillot de bain à l'obligation du port du voile est un exercice délicat pour cette jeune fille. Aspirant à de nouveaux horizons aux eaux sereines, elle est déterminée à remporter une épreuve de beach flags, synonyme de qualification à une compétition internationale en Australie. Mais Sareh, une concurrente énigmatique, se dresse entre Vida et le fanion.

Vida is an Iranian lifeguard, drowning in an ocean of torment. Combining a love for swimsuits with the compulsory wearing of a veil is a delicate exercise for the young woman. Hoping for new horizons in untroubled waters, she is determined to win a "beach flags" competition that would lead to qualification for an international competition in Australia. But Sareh, an enigmatic competitor, places herself between Vida and the flag.

image : Sarah Saidan

musique : Yan Volsy

montage : Lionel Guenoun

production : Sacrebleu Productions / Ron Dyens

adresse : 10 bis rue Bisson, 75020 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 42 25 30 27

courriel : distribution@sacrebleuprod.com

www.sacrebleuprod.com

## Territoire inconnu / Neuland

**jeudi 4 à 14h30** Compétition longs métrages

un film d'Anna Thommen avec Ehsanullah Habibi, Nazlije Aliji, Christian Zingg, Ismail Aliji, Hamidullah Hashimi, Andreas Schultheiss

documentaire - 93 min - Suisse

Le film suit, durant deux ans, de jeunes étrangers (serbe, afghan...) dans une école d'intégration en Suisse allemande.

Un enseignant bienveillant les accompagne sur ce chemin où rien n'est n'acquis, rien n'est facile...

They have come from afar, travelling by plane, train, bus or boat. They now find themselves in Christian Zingg's integration class in Basle. For two years, this teacher has been teaching the language and culture of his country to young people from the world over.

image : Gabriela Betschart

son : David Rehorek

musique : Jaro Milko

montage : Andreas Amheiter, Anna Thommen

production : Fama Film / Rolf Schmid, Stefan Eichenberger

adresse : Albsriederstrasse 232, CH-8047 Zürich, Suisse

téléphone : +41 44 245 86 60

courriel : info@famafilm.ch

www.famafilm.ch



## Bang Bang !

**jeudi 4 à 14h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Julien Bisaro

fiction animée - 12 min - France

Bang ! Bang ! C'est l'ouverture de la chasse.

Et aussi l'anniversaire d'Éda : 25 ans. Pour fêter ça, son père lui offre un appartement qui vient d'être saisi. Happy birthday ! Éda fuit. Elle roule vite, trop vite. Quand un chien rose surgit dans ses phares, c'est l'accident. Effrayée par l'étrange animal, elle s'engouffre dans la forêt où son père mène la chasse. Proie parmi les proies, Éda n'a pas d'autre choix que de se confronter à lui...

Bang! Bang! It's the first day of the hunting season, as well as being Eda's 25th birthday. Her father gives her a present - an apartment that has just been seized. Happy birthday! Eda flees, driving fast... too fast. When a pink dog suddenly looms in the headlights, she crashes. Terrified by the strange animal, she runs into the forest, where her father is leading a hunting party. A prey among prey, Eda has no other choice but to confront him...

image : Julien Bisaro

son : Yohann Angelvy

musique : Jean-Christophe Onnot

montage : Grégoire Sivan

production : Caïmans Productions / Jérôme Barthélemy et Daniel Sauvage

adresse : 16 rue Bleue, 75009 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 40 13 03 41

courriel : info@caimans-prod.com

www.caimans-prod.com



# Carte blanche

17h15



Cette année, nous continuons d'explorer le patrimoine cinématographique européen en proposant un chef d'œuvre - un peu oublié en France - du réalisateur danois, Nils Malmros. Ce dernier est connu pour son regard sur les difficultés de l'adolescence et sur la perte de l'innocence. *L'Arbre de la connaissance / Kundskabens træ* est un bon exemple.

This year, we are continuing to explore European film heritage by showing this masterpiece - somewhat forgotten in France - from the Danish director, Nils Malmros, who is best known for portraying the difficulties of adolescence and loss of innocence. *The Tree of Knowledge / Kundskabens træ* is a good example of his work.

## L'Arbre de la connaissance / Kundskabens træ

jeudi 4 à 17h15 Carte blanche

un film de Nils Malmros avec Eva Gram Schjoldager, Jan Johansen et Line Arlien-Soborg  
fiction - 110 min - 1981 - Danemark

Dans le Danemark des années 50, un groupe de jeunes grandit progressivement de l'enfance à l'adolescence. La fille la plus populaire du groupe devient peu à peu son bouc émissaire. Inspiré par les souvenirs d'enfance du réalisateur, *L'Arbre de la connaissance* propose une évocation minutieuse du passage à la puberté.

Le tournage a duré deux ans pour que les jeunes acteurs grandissent avec leur rôle.

In Denmark in the 1950s, a group of children approach adolescence. The most popular girl in the group gradually becomes its scapegoat. Inspired by the childhood memories of the director, the *Tree of Knowledge* offers a detailed portrayal of the transition to puberty. Filming was spread over two years to allow the young actors to grow with their roles.

scénario : Frederick Cryer, Nils Malmros

image : Jan Weincke

son : Per Assentoft, Niels Arild, Merete Brusendorff

musique : Per Hillers Danseorkester, Saratoga Jazzband

montage : Merete Brusendorff, Janus Billeskov Jansen

distribution : Danish Film Institute / Josephine Jerris

adresse : Gothersgade 55, 1123 København K, Danemark

téléphone : + 45 3374 3400

courriel : dfi@dfi.fr

www.dfi.dk



### RENCONTRE

réalisateurs/spectateurs

Au programme : un échange autour d'une question de cinéma.

19h15

## The Commissariat général à l'égalité des territoires and the Festival du film d'éducation

The *Commissariat Général à l'Égalité des Territoires* (CGET) is an interministerial government department tasked with three objectives, namely reducing territorial inequality by implementing urban policies, ensuring the continuity of national territory by taking into account all "fragile" territories and developing territories to benefit their inhabitants. The partnership between the Festival of educational films and the CGET is typical of this positioning. It focuses on two actions developed by the Festival - the diverse, high-quality programme, including films of all formats supported by the CGET and CNC "Images de la Diversité" fund and a project to educate audiences distanced from culture as regards images, including young people, adults and residents from neighbourhoods targeted by urban policies.

Its action and scope therefore play a role in changing representations by focusing on the work and talents of young directors from diverse backgrounds and enabling the residents of priority neighbourhoods to discover the magic of cinema.

www.cget.gouv.fr

20h45

# Films en compétition

## Films in competition



## Être vivant

jeudi 4 à 20h45 Compétition courts et moyens métrages

un film d'Emmanuel Gras

documentaire - 17 min - France

Une voix masculine décrit le parcours physique et mental d'un homme se retrouvant à la rue. À l'image, c'est nous qui scrutons les rues de Paris, les passants, les bancs, les recoins sombres où l'on pourrait peut-être s'abriter, le temps d'une nuit.

A man's voice describes with merciless precision the physical and mental journey of a man who finds himself in the street. Behind the harsh words, we can glimpse the empathy of a person who has been there himself. The film depicts the streets of Paris, passers-by, benches and dark corners where the homeless can perhaps find shelter for the night.

image : Benjamin Fatras

son : Manuel Vidal

musique : Michel Nassif

montage : Karen Benainous

production : bathysphere productions / Nicolas Anthomé

adresse : 11 rue Manin, 75019 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 40 21 37 02

courriel : diffusion@bathysphere.fr

www.bathysphere.fr



## Light Fly, Fly High

jeudi 4 à 20h45 Compétition longs métrages

un film de Beathe Hofseth et Susann Østigaard  
documentaire - 80 min - Norvège

En Inde, Thulasi « combat » sur tous les fronts : pas facile d'être une fille, de faire de la boxe, d'accéder à des tournois, de lutter contre des recruteurs corrompus, de devenir une femme autonome.

In India, Thulasi "fights" on all fronts - it's not easy being a girl, a boxer, getting into tournaments, fighting against corrupted recruiters and becoming an empowered woman.

son : Morten Green, Peter Albrechtsen

musique : Troels Abrahamsen, Kjetil M. Hovland, Mike Sheridan

montage : Siv Lamark

distribution : Catndocs / Catherine Le Clef

adresse : 18 rue Quincampoix, 75004 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 44 61 77 48

courriel : info@catndocs.com

www.catndocs.com

## Le Commissariat général à l'égalité des territoires et le Festival du film d'éducation

Le Commissariat général à l'égalité des territoires est un service du Premier ministre à vocation interministérielle qui poursuit trois missions : réduire les inégalités territoriales en mettant en œuvre la politique de la ville, assurer la continuité du territoire national en prenant en compte tous les territoires « fragiles », et développer les territoires au bénéfice des habitants.

En mettant en œuvre la politique de la ville qui s'incarne dans les contrats de ville, actuellement en cours d'élaboration, le CGET favorise la mobilisation des crédits du droit commun de l'État et des collectivités territoriales au profit des habitants des quartiers prioritaires de la politique de la ville.

Le CGET soutient également en propre des actions du domaine de la culture au profit de ces habitants.

Ces actions artistiques et culturelles permettent, en donnant accès à la culture et en ouvrant les esprits, de dépasser les différences et de construire une culture commune. Elles contribuent tant à l'épanouissement individuel qu'au partage de valeurs communes, ferments de la cohésion sociale.

Le partenariat du Festival du film d'éducation et du CGET est emblématique de ces orientations. Il s'appuie sur deux actions que le Festival développe : une programmation exigeante et diversifiée qui intègre des films de tous formats soutenus par le fonds « Images de la Diversité » du CGET et du CNC, et une action d'éducation à l'image menée avec les publics éloignés de la culture, jeunes et adultes et les habitants des quartiers en politique de la ville.

Il contribue ainsi, par son action et son rayonnement, à faire évoluer les représentations en mettant en valeur le travail et le talent de jeunes réalisateurs issus de la diversité et en faisant découvrir la magie du cinéma aux habitants des quartiers prioritaires de la politique de la ville.

www.cget.gouv.fr





9h

# Table ronde Round table

## L'ÉDUCATION EN DÉBAT

### Quelle rencontre entre le cinéma et l'éducation ?

**Moins consensuelle qu'il n'y paraît au premier abord, la notion d'éducation à l'image s'est imposée dans le paysage de la pédagogie française depuis une vingtaine d'années. Retour sur les fondements des dispositifs d'éducation à l'image, les objectifs définis, et la nécessité de repenser les formes de transmission alors que les cultures numériques bouleversent le statut de l'image et les rapports qu'on entretient avec elle.**

### What are the links between cinema and education?

**Less consensual than it first appears, the notion of teaching children about images has gradually become a part of the French teaching system over the last 20 years. This discussion reviews the basis of the mechanisms available, the defined objectives and the need to rethink the ways in which images are transmitted at a time when digital culture is significantly changing the status of images and the way in which we relate to them.**

avec la participation de **François-Xavier Drouet, réalisateur** (présentation en page 8)



#### Hélène Milano

Actrice et auteure réalisatrice, Hélène Milano joue de nombreuses pièces classiques et contemporaines et incarne à la télévision ou au cinéma des personnages divers. Elle écrit et réalise plusieurs fictions courtes et des films documentaires longs. Ils furent proposés souvent en festivals et tous diffusés à la télévision. Son dernier documentaire,

*Les Roses Noires*, qui s'attache au thème des stratégies langagières d'adolescentes en banlieue parisienne et à Marseille, est sorti en salle en 2012 et a été très sollicité et beaucoup diffusé dans tout le territoire. Hélène Milano questionne depuis le début de son parcours les thèmes liés à l'adolescence, interrogeant le passage de l'enfance à l'âge adulte où les questions d'éducation sont centrales. Dernières réalisations :

*La Lumière du phare*, fiction, 30 minutes. Diffusé sur France 3.  
*Les Roses Noires*, documentaire, 74 minutes. Sortie salle 2012. Diffusion France 3 et public Sénat.

En cours de réalisation : *Achille Hector Héracles... furent des adolescents comme les autres*. Documentaire sur des adolescents en Lycée.



#### Thomas Stoll

Thomas Stoll travaille à la coordination nationale de Passeurs d'images, dispositif interministériel d'action culturelle cinématographique créé en 1991 et dont le réseau s'étend sur tout le territoire français. Il gère

la programmation des conférences et débats lors des Rencontres du dispositif et coordonne la rédaction de *Projections*, revue dédiée aux enjeux de l'éducation à l'image et à l'impact des cultures numériques sur les manières de penser l'image et d'envisager les modalités de transmission. Il est également chargé de cours en cinéma au Cnam, administre un blog consacré au cinéma et est l'auteur d'un article à paraître sur « Éduquer aux images : enjeux des dispositifs institutionnels » (in *Images et enseignement : éléments pour une histoire et une didactique*, dirigé par Ève-Marie Rollinat Levasseur et Emmanuel Fraisse).



animée par  
**Élisabeth Lerminier**

Journaliste depuis 1970. Un parcours plurimédia, radio, presse écrite, télévision, internet : Télérama, France Inter, France 5 et, de 2003 à 2010, responsable éditoriale auprès de la Direction des actions éducatives de France Télévisions pour les sites France Télévisions Éducation (ex Curiosphere) et lesite.tv : coordination et suivi des projets, politique événementielle, organisation de débats publics, création d'un magazine vidéo en ligne pour les enseignants, production d'une encyclopédie vivante du savoir... Actuellement journaliste indépendante, notamment sur les questions d'écologie et d'économie.

# Séance jeune public Screenings for children

Primaires

9h

## Une journée habituelle

**vendredi 5 à 9h** Projection Écoles primaires

2 min - France

Clip réalisé par les élèves de l'école élémentaire Antoine de Saint-Exupéry de l'académie de Grenoble, dans le cadre de la campagne « Agir contre le harcèlement à l'école » organisée par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.



## Le Garçon et le Monde

**vendredi 5 à 9h** Projection Écoles primaires

un film d'Alê Abreu

fiction animée - 79 min - Brésil

À la recherche de son père, un garçon quitte son village et découvre un monde fantastique dominé par des animaux-machines et des êtres étranges. Un voyage lyrique et onirique illustrant avec brio les problèmes du monde moderne.

*The lyrical, dreamlike journey of a little boy looking for his father.*

scénario : Alê Abreu

image : Alê Abreu

son : Pedro Lima, Marcelo Cyro

musique : Ruben Feffer et Gustavo Kurlat

montage : Alê Abreu

distribution : Les Films du Préau / Emmanuelle Chevalier

adresse : 14 rue des Taillandiers, 75011 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 47 00 16 50

courriel : [info@lesfilmsdupreau.com](mailto:info@lesfilmsdupreau.com)

[www.lesfilmsdupreau.com](http://www.lesfilmsdupreau.com)

## Les animateurs de la ville d'Évreux

Les animateurs de la ville d'Évreux sont inscrits dans un parcours de formation pendant et en aval du festival. Tout au long de la semaine, ils assistent aux diverses projections de films et temps forts du festival. En lien avec leur pratique, ils sont également invités à échanger et débattre autour de la thématique « Cinéma et éducation », sujet de la table ronde du vendredi 5 décembre à laquelle ils participent.



## Évreux youth workers

Évreux youth workers will be involved in a training programme during and after the festival. Throughout the week, they will be attending various film screenings and festival highlights. In connection with their work, they will also be invited to take part in the "Cinema and education" roundtable on Friday 5<sup>th</sup> December, where they can exchange their points of view.

vendredi 5

vendredi 5

page

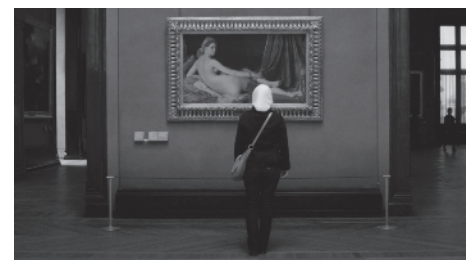
33

11h  
SÉANCE 1



## Les Jours d'avant

**vendredi 5 à 11h** Compétition courts et moyens métrages  
un film de Karim Moussaoui avec Mehdi Ramdani, Souhila Mailem, Mohammed Ghoul, Meriem Medjkane  
fiction - 43 min - Algérie  
Années 1990, alors que l'Algérie est meurtrie par la décennie noire, Djaber et Yamina traversent avec fracas l'adolescence. L'horreur se meut à l'ombre de leur cité et les interdits les oppressent à la maison comme en classe, pourtant envies et espoirs frémissent encore dans leur esprit. Après avoir croisé le regard de Yamina, Djaber veut maintenant faire rejoindre leurs deux chemins.  
Boredom reigns in a housing estate in the south of Algiers in the mid-1990s. Djaber and Yamina are neighbours, yet do not know one another. For both, it is so difficult for boys and girls to meet up that they have almost ceased dreaming about it. But in just a few days, a hitherto suppressed, distant violence breaks out in front of them, affecting their lives forever.  
image : David Chambille  
son : Arnaud Marten  
montage : Julien Chigot  
production : Les Loupiotes / Virginie Legeay, Rebecca Mouroit-Lévy  
téléphone : +33 (0)6 60 42 14 83  
courriel : virginie.legeay@gmail.com



## Où je mets ma pudeur ?

**vendredi 5 à 11h** Compétition courts et moyens métrages  
un film de Sébastien Bailly avec Hafsia Herzi, Bastien Bouillon, Marie Rivière, Adballah Moundy, Donia Eden  
fiction - 20 min - France  
Le passage à l'oral approche pour Hafsia, talentueuse étudiante en Histoire de l'Art. On l'avertit que les portes de l'examen lui seront closes si elle s'y présente avec le hijab recouvrant sa chevelure de jais. Entre intime et dévoilé, entre chair et tissu, Hafsia est enveloppée par une profonde envie d'affirmer sa vision du désir.  
Hafsia, an art history student, is going to have to remove her hijab to take an oral exam. She goes to the Louvre to take a look at the painting on which she has to comment.  
image : Sylvain Verdet  
son : Marie-Clotilde Chéry  
musique : Laurent Levesque  
montage : Cécile Frey  
production : La Mer à Boire / Sébastien de Fonséca, Ludovic Henry  
adresse : 7 quai aux Fleurs, 75004 Paris, France  
téléphone : + 33 (0)6 80 66 37 01  
courriel : lhenry@lamab-prod.fr  
www.lamab-prod.fr

### 10 ans de festival

« Passion, générosité, émotion, plaisir... Voilà cinq des innombrables mots qui me viennent à l'esprit lorsque j'évoque mon expérience au Festival du film d'éducation. En effet, présider le Jury jeune de l'édition 2008 fut un vrai cadeau pour le cinéophile que je suis. Il m'arrive d'ailleurs de repenser à tous ces beaux films que nous avons eu la chance de voir : œuvres sérieuses ou fantaisistes, animations ou images filmées, fictions ou tranches de vie, bref un condensé de créations tout aussi étonnantes qu'instructives. Et quelle joie ensuite, pour nous Jury jeune, de partager nos émotions avec le Grand Jury présidé par M. Philippe Mérieux ! Au final, ce qui avait commencé par des débats passionnés pour défendre nos idées, se termina pour nous par l'immense privilège de remettre notre prix au film Article 43. Alors, à vous tous qui aidez à la conception de ce merveilleux événement, merci infiniment de nous avoir donné de vivre cette incroyable semaine et, bien sûr, je vous souhaite un très heureux dixième anniversaire du Festival du film d'éducation. »

Guillaume Leuillet  
Président du Jury jeune 2008



11h  
SÉANCE 2



## Cadet

**vendredi 5 à 11h** Compétition courts et moyens métrages  
un film de Kevin Meul avec Aäron Roggeman, Robby Cleiren  
fiction - 14 min - Belgique  
Steve, jeune athlète de demi-fond a une soif de victoire insatiable. Son esprit de compétition acéré est sans cesse aiguisé par Patrick, père et entraîneur exigeant, qui le pousse jusqu'à ses retranchements physiques et éthiques. Sous le regard inflexible de Patrick, l'adolescent enjambe la douleur et la morale sans rechigner. Mais Steve court-il après les médailles ou l'estime de son père ?  
"If it were easy, everyone would do it." Steve, a 13 year-old athlete, is secretly being doped by his father and coach, Patrick, to improve his running performance. Steve faces a difficult choice between his personal esteem and the wishes of his father.  
image : Ruben Impens  
son : Raf Enckels  
musique : Younes Faltakh  
montage : Maarten Janssens, Manu Van Hove  
production : Simply / Kevin Meul  
adresse : Mechelsesteenweg 11, 2018 Anvers, Belgique  
téléphone : +32 (0)4 94 81 43 92  
courriel : kevin.meul@telenet.be

## 300 Hommes

**vendredi 5 à 11h** Compétition longs métrages  
un film d'Aline Dalbis et Emmanuel Gras  
documentaire - 82 min - France  
Un centre d'accueil de nuit qui héberge chaque soir 300 hommes, pas un de plus. Des hommes qui ont froid dans la rue et qui n'ont aucune autre solution pour trouver un lit. Une immersion dans ce lieu où la loi est toujours dure à respecter, où les rapports humains sont le plus souvent conflictuels, mais où la solitude est un peu moins pesante.  
There are hundred men between these walls and the situation is urgent. They still have their names, but their stories have been lost along the way. They laugh together, confront each other and try to put the world - the one they've lost - to rights. They are given a bed, from which they await daybreak. This is Forbin, a night shelter in Marseille.  
image : Emmanuel Gras  
son : Aline Dalbis  
montage : Sophie Reiter  
producteur : Les films de l'air / Nora Philippe  
adresse : 182 rue La Fayette, 75010 Paris, France  
téléphone : +33 (0)1 80 27 02 57  
courriel : assist@lesfilmsdelair.com  
www.lesfilmsdelair.com



## Les Enfants du nid / Gegučių Vaikai

**vendredi 5 à 11h** Compétition courts et moyens métrages  
un film d'Inesa Kurklietyte  
documentaire - 26 min - Lituanie  
Dans la campagne lituanienne, une dizaine d'enfants sont placés en famille d'accueil chez Ona. Cette femme de bien se consacre jour et nuit à couvrir d'une aile bienveillante les oisillons abandonnés dans son nid. Consciente qu'un enfant sans racines est comme un oiseau sans ailes, Ona emmène trois d'entre eux à la rencontre de leurs mères biologiques. Mais les coucous reconnaissent-ils leurs petits ?  
In the Lithuanian countryside, ten children are placed in a foster family with Ona. This good-hearted woman spends her days and nights ensuring the fledglings abandoned in her nest are safe under her protective wing. Fully aware that a child without roots is like a bird without wings, Ona takes three of them to meet their birth mothers. But will the cuckoos recognise their offspring?  
image : Algimantas Mikutenas  
son : Ramunas Jasutis  
musique : Ramunas Jasutis  
montage : Ri ardas Matacius, Adomas Jablonskis  
producteur : Ramuno Atelje / Ramunas Abukevicius  
adresse : Latako g. 1-1, LT 01125 Vilnius, Lituanie  
téléphone : +370 (6)9 96 59 12  
courriel : ramuno.atelje@gmail.com  
www.ramuno-atelje.lt





## Discipline

**vendredi 5 à 14h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Christophe M. Saber  
fiction - 11 min - Suisse  
Une petite fille fait une crise dans un supermarché pour obtenir de son père l'achat de bonbons. Cela lui vaut une gifle qui provoque un débat sur l'interdiction d'user de la violence physique dans l'éducation. Et comme tout le monde s'en mêle, la discussion se termine en bataille rangée devant le magasin. L'enfance révèle ainsi les tensions existant dans des rapports sociaux d'où le racisme est loin d'être absent.

9.30 pm in a grocery store in Lausanne, Switzerland. The shop is full of Egyptians and in a moment of anger, a father loses his patience and scolds his disobedient child. This shocks another customer, who immediately steps in to express his disapproval. Other customers join in the conversation. Discussion turns to debate and then argument. They gradually come to blows and the situation turns to chaos.

image : Denis Jutzeler  
musique : Christian Garcia  
montage : Jonathan Vinel  
distributeur : Salaud Morisset / Francois Morisset  
adresse : CO/ DCM Film Distribution, Schönhauser Allee 8, 10119 Berlin, Allemagne  
courriel : festival@salaudmorisset.com  
www.salaudmorissetproduction.com

## Le Grand Incendie

**vendredi 5 à 14h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Samuel Bollendorf et Olivia Colo  
webdocumentaire - France  
L'incendie, c'est celui de ces hommes et de ces femmes qui se sont immolés par le feu, pour enfin se faire entendre. Sur le parking de France Télécom, devant une agence pour l'emploi, dans la cour d'un lycée. Des actes de contestation désespérés face aux impasses du monde du travail. La voix des témoins, des proches, est mise en perspective avec les discours officiels. Le suicide est-il une solution ? La seule ?

The "Incendie" of the title refers to men and women who set fire to themselves in order to finally make their voices heard. In a France Telecom car park, in front of a job centre or in the high school yard, these are desperate acts of contestation against the hopelessness of the world of work. Voices of witnesses, friends and family are contrasted with the official discourse. Is suicide a solution? Is it the only solution?

image : Samuel Bollendorf  
son : Olivia Colo  
musique : Pali Meursault  
montage : Godefroy Fouray  
production : Honkytonk Films / Sarah Tréviard  
adresse : 18/20 rue Claude Tillier, 75012 Paris, France  
téléphone : +33 (0)1 83 64 55 21  
courriel : sarah.trevillard@honkytonk.fr  
www.honkytonk.fr



## Tout ce que tu ne peux pas laisser derrière toi / Todo lo que no puedes dejar atrás

**vendredi 5 à 14h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Nicolás Lasnibat avec Oscar Hernandez, Gloria Canales, Alejandro Trejo  
fiction - 38 min - Chili  
Roberto est âgé, diabétique et il vient de perdre son travail. Mais il a encore des rêves, dont celui de revenir dans la ville de sa jeunesse, loin au nord, sur la côte pacifique du Chili. Pour cela, il lui faut acheter une camionnette et apprendre à conduire. Mais rien ne l'arrête. Et son voyage, en compagnie de sa femme Hilda, nous réservera bien des surprises. Roberto has just been made redundant on account of his old age and diabetes. With his compensation, he decides to buy a van and learn to drive in order to take a trip with his wife Hilda to the town in which they grew up, Taltal, on the Pacific coast of the Chilean desert.

image : Gordon Spooner  
son : Mathieu Descamps, Jocelyn Robert, Yohann Angelvy  
musique : Ronan Maillard  
montage : Nicolas Desmaison  
production : Mezzanine Films / Mathieu Bompont  
adresse : 17 rue Julien Lacroix, 75020 Paris, France  
téléphone : +33 (0)1 58 53 57 10  
courriel : festivals@mezzaninefilms.com  
www.mezzaninefilms.com



## Le Fjord des baleines / Hvalfjörður

**vendredi 5 à 14h30** Compétition courts et moyens métrages

un film de Guðmundur Amar Guðmundsson  
avec Ágúst Öm Wigum, Einar Jóhann Valsson  
fiction - 15 min - Danemark/Islande  
Les rives sauvages du Fjord des baleines enchantent les yeux autant qu'elles n'érodent l'esprit. En ces terres reculées, les tourments d'une fratrie s'avèrent aussi rudes à vaincre que les chevaux islandais à dompter. Un événement vient alors unir le cadet de la famille à son grand frère, sous le sceau d'un âpre secret.

The film depicts the close ties between two brothers living with their parents in a secluded fjord. We enter their world through the eyes of the youngest brother and accompany him on a journey which will mark a turning point in their lives.

image : Gunnar Auðunn Jóhannsson  
son : Gunnar Óskarsson  
montage : Anders Skov  
production : Join Motion Pictures / Anton Máni Svansson  
adresse : Birkiholt 4, 225 Alftanes, Iceland  
téléphone : +354 6150005  
courriel : anton@joinmotionpictures.com  
www.whalevalley.com



## De la rue aux étoiles / Glückspilze

**vendredi 5 à 14h30** Compétition longs métrages

un film de Verena Endtner  
documentaire - 96 min - Suisse  
Enfants de la rue, enfants en prison et enfants au cirque... Il suffit de peu de chose pour que leur vie bascule dans un sens ou dans l'autre... Le film montre (entre autres) la vie et le travail d'une école de cirque pour ces enfants à Saint-Petersbourg.

Street children, children in prison and children in the circus. A minor event is enough to tip their lives one way or the other. The film includes the life and work of a circus school for these children in Saint Petersburg.  
image : Verena Endtner, Dan Riesen  
son : Peter von Siebental  
musique : Jan Galega Brönnimann  
montage : Loredana Cristelli  
producteur : ALOCO GmbH / Dan Riesen  
adresse : Hirschengraben 8, 3011 Bern, Suisse  
téléphone : +41 31 351 45 35  
courriel : niesen@aloco.ch  
www.aloco.ch

## Des web-reporters pour le blog du festival

Parmi les parcours proposés aux jeunes lors du festival, une équipe du lycée Anguier de la ville d'Eu (Haute-Normandie) anime le blog de l'événement. Par une démarche journalistique, les jeunes découvrent et approfondissent divers aspects du festival. La programmation, les avis des spectateurs, les partis-pris de l'équipe du festival, les diverses animations proposées aux publics, les débats, les invités, les coulisses du cinéma... sont autant de sujets qui favorisent l'implication et la responsabilisation des élèves dans la mission qui leur est confiée, rendre compte chaque jour des événements du festival, par des reportages diffusés sur le blog du festival.

Cette démarche diversifie les situations d'apprentissage lié à l'écriture pour le web, aux outils technologiques numériques, au travail d'équipe et à l'expression.

C'est un moment possible d'échange et d'analyse des pratiques numériques des uns et des autres, et pour les jeunes, de faire une pause sur leurs pratiques individuelles, pour expérimenter un projet collectif de production et de diffusion, dans un esprit de concertation. L'organisation est sous la responsabilité de François Laboulais du Pôle média, éducation critique et engagement citoyen des Ceméa. M. Andrieu, Proviseur du lycée Anguier de la ville d'Eu, soutient l'action par la présence des élèves sur la durée du festival dans le cadre d'un projet scolaire.

L'animation est conduite par Mathieu Marmouget (professeur de français au lycée Anguier d'Eu), Bruno Routier (Animateur jeunesse, MJC d'Eu), avec les conseils techniques de Ludovic Helleboid (Créateur multimédia). Le projet s'inscrit dans un partenariat : DDCE de Seine-Maritime, Lycée Anguier et MJC d'Eu. Il est également un des axes opérationnels d'un projet national, soutenu dans le cadre du Fond expérimental de la jeunesse (ministère de la Ville, de la Jeunesse et des Sports).

## Web reporters for the festival blog

Under one of the projects open to young people during the festival, a group of high-school students from the Lycée Anguier in Eu (Haute-Normandie) will be coordinating the festival blog.

Using a journalistic approach, the students will be exploring and taking an in-depth look at different aspects of the festival, including the film schedule, spectators' opinions, the festival as seen from the organising team, the various events put on for the public, discussions, guests and a look behind the scenes. All these subjects encourage students to become involved in and take responsibility for their assignment, reporting each day on festival events which will then be published on festival blog.

This approach involves a range of educational skills, such as writing for the web, using digital technology, working as a team and self-expression.

It provides an opportunity for exchanging and analysing digital expertise, as well as taking a break from their individual study to experience a collective production and publication project, requiring a spirit of cooperation.

The project has been organised under the responsibility of François Laboulais of the media, critical education and public involvement section of the Ceméa. Mr. Andrieu, the headmaster of the Lycée Anguier, will be supporting the action by allowing the students to attend the duration of the festival as part of their school project. It will be run by Mathieu Marmouget (teacher of French at the Lycée Anguier), Bruno Routier (Youth coordinator, Eu youth and culture club), with technical consultancy from Ludovic Helleboid (multimedia designer). The project is part of a partnership between the DDCE of Seine-Maritime, Lycée Anguier and Eu youth and culture club. It is also one of the key operational components of a national project, supported by the Experimental Youth Fund (Ministry of Urban Areas, Youth and Sport).



# Carte blanche

# Carte blanche



17h15

page  
38

Le film *Diamants noirs / Diamantes negros* a été choisi par notre partenaire espagnol, *El Movimiento por la Paz*. Ce Mouvement Pour la Paix, créé en 1983 est une organisation non gouvernementale visant comme son nom l'indique à développer une culture de paix. Elle met en œuvre des missions de coopération et de solidarité internationale.

*Black diamonds / Diamantes negros* has been chosen by our Spanish partner, *El Movimiento por la Paz*, an NGO created in 1983, which, as its name suggests, aims to develop a culture of peace. It organises missions of international solidarity and cooperation.



## *Diamants noirs / Diamantes negros*

vendredi 5 à 17h15 Carte blanche

un film de Miguel Alcantud avec Setigui Diallo, Hamidou Samaké, Carlos Bardem, Guillermo Toledo...  
fiction - 110 min - 2013 - Espagne

Amadou et Moussa sont deux jeunes Maliens de 15 ans. Sur le terrain en terre de leur village, ils rêvent de devenir footballeurs professionnels pour des grands clubs européens. Lorsqu'un recruteur venu de Madrid leur propose un contrat en Espagne, le rêve semble devenir réalité.

Amadou and Moussa are two 15-year-old Malians. Playing on the dirt pitch in their village, they dream of becoming professional footballers for top European clubs. When a talent spotter from Madrid offers them a contract in Spain, their dreams seem to have come true.

scénario : Miguel Alcantud

image : Alberto D. Centeno

distribution : Latido Films / Miren Zamora

adresse : Veneras 9, 3° 28013 Madrid, Espagne

téléphone : +34 915 488 877

courriel : latido@latidofilms.com

www.latidofilms.com

19h15

### RENCONTRE réalisateurs/spectateurs

Conversations between directors and spectators

Au programme : un échange autour d'une question de cinéma en Europe.

A discussion focusing on a European film issue

### 10 ans de festival

« Participer au Festival du film d'éducation en 2009 en tant que membre du Jury jeune a été pour moi une expérience à part dans mes trois années de lycée. J'avais déjà participé au festival pour prendre les photos des intervenants et faire des interviews, mais ma troisième participation était bien différente.

Durant les quelques jours de festival, j'ai aimé pouvoir regarder tous les films en compétition et donner mon avis sur ce que je voyais, partager mon point de vue avec d'autres personnes, parfois même avec des critiques de cinéma.

Lors de l'officialisation du choix du Jury jeune, j'avais vraiment l'impression que mon avis avait compté et que d'une certaine manière, avec mon tout petit poids, j'avais permis, avec les autres membres du jury, de mettre en lumière un réalisateur.

Aujourd'hui encore il m'arrive de parler de cette expérience pendant un entretien, preuve s'il en est, que ce festival peut apporter beaucoup. »

Alexandre Gillot  
Ancien membre du Jury jeune



20h45

# Film invité

# Guest film

page  
39

## Iranien

vendredi 5 à 20h45 Film invité - Avant-première

un film de Mehran Tamadon

documentaire - 105 min - France

Iranien athée, le réalisateur Mehran Tamadon a réussi à convaincre quatre mollahs, partisans de la République Islamique d'Iran, de venir habiter et discuter avec lui pendant deux jours. Dans ce huis clos, les débats se mêlent à la vie quotidienne pour faire émerger sans cesse cette question : comment vivre ensemble lorsque l'appréhension du monde des uns et des autres est si opposée ?

Director Mehran Tamadon, an atheist Iranian, managed to convince four mullahs, partisans of the Islamic Republic of Iran, to come and live and talk with him for two days.

Once behind closed doors, the debate becomes entwined with daily life, constantly raising the issue of how people can live together when their perception of the world is so different.

son : Ali-Reza Karimnejad

montage : Mehran Tamadon, Marie-Hélène

Dozo, Luc Forveille, Olivier Zuchuat

distribution : ZED distribution / Martine Scoupe

adresse : 39 rue des Prairies, 75020 Paris,

France

téléphone : +33 (0)1 53 09 98 24

courriel : mscoupe@zed.fr

www.zed.fr



“

Un huis clos exceptionnel entre un réalisateur iranien laïc, Mehran Tamadon, et quatre mollahs, partisans de la République Islamique en Iran.

Conviés par le réalisateur à vivre pendant plusieurs jours ensemble, les mollahs ont accepté cette rencontre dans une maison tranquille, à l'abri des regards.

Entre le salon où se déroule les échanges et la cuisine partagée où se préparent des petits plats, une vie au quotidien s'installe où s'entremêlent des échanges, des questionnements, des répliques, des arguments.

Une vraie discussion dans le respect des convictions de l'autre s'est instaurée où les outils de débat que sont la dialectique, la rhétorique sont bien présentes et d'une finesse affûtée.

Et sans cesse, leurs propos, leurs postures nous interrogent, nous amènent à réfléchir autrement afin de trouver d'autres arguments pour tenter de convaincre de règles de vie différentes, respectueuses de la liberté individuelle...

Danielle Colombel

Membre du comité de sélection

An exceptional huis clos between an Iranian director and atheist, Mehran Tamadon, and four mullahs, partisans of the Islamic Republic of Iran.

Invited by the director to live together for a period of several days, the mullahs accepted this meeting in a quiet house, away from public view.

Between the living room where discussions take place and the shared kitchen, where simple dishes are prepared, they settle into daily life, consisting of discussions, questioning, responses and arguments.

A real discussion takes place, respecting the convictions of the others, in which the tools for debate - dialectics and rhetoric - are firmly present and subtly sharp.

And their words and positions constantly force us to question ourselves, to think differently in order to find other arguments to try to understand that there can be different rules for living, rules that respect individual freedom...

Danielle Colombel

Member of the Festival programming staff / team

Court métrage  
en avant-projection

### Remise des prix Jeunes en Image

Projection du court métrage des Rencontres Jeunes en Image auquel le Jury jeune du festival aura attribué son « coup de cœur ».

Voir la liste des films présentés page 20.

vendredi 5

vendredi 5



# Le grand angle du samedi : un film et une table ronde

## The Saturday wide-angle: film and roundtable discussion



animée par  
Anahide Franchi

Professeure de Lettres-Histoire en lycée professionnel pendant 15 ans, aujourd'hui coordinatrice à la Délégation Éducation & Société du réseau Canopé. Canopé et plus particulièrement sa délégation ont pour mission d'impulser des partenariats et de piloter les actions dans les domaines transversaux de l'éducation. Elle s'intéresse notamment aux thématiques de la réussite éducative, du climat scolaire, de l'inclusion scolaire et de la co-éducation.

### Film invité

### Guest film



#### La Belle Vie

samedi 6 à 10h Film invité

un film de Jean Denizot avec Zacharie Chasseriaud, Solène Rigot, Nicolas Bouchard fiction - 93 min - France

Yves vit dans la clandestinité avec ses fils, Sylvain et Pierre. Il y a dix ans, il les a soustraits à leur mère à la suite d'une décision de justice. Mais les garçons grandissent et la cavale sans fin les prive de leurs rêves d'adolescents. Caché sur une île de la Loire, Sylvain, le cadet, rencontre Gilda : premiers regards, premier amour et première étape sur le chemin de la belle vie, la sienne. Yves lives in hiding with his sons, Sylvain and Pierre, having taken them from their mother following a court ruling. But the boys are growing up and life continually on the run is robbing them of their adolescent dreams. Whilst hiding on an island in the Loire River, the eldest, Sylvain, meets Gilda. First stolen glances, first love and the first step on the path of his life, his own belle vie.

scénario : Jean Denizot, Frédérique Moreau avec la collaboration de Catherine Paillé  
image : Elin Kirschfink  
son : Marie-Clotilde Chery  
musique : Luc Meillard  
montage : Aurélien Manya  
distribution : Chrysalis Films / Pierre-François Bernet  
adresse : 18 rue Saint-Marc, 75002 Paris, France  
téléphone : +33 (0)1 43 33 77 62  
courriel : cl@chrysalis-films.com  
www.chrysalis-films.com



Ce film a été sélectionné en 2013 dans le cadre du prix Jean Renoir des lycéens.



Allant à l'encontre d'une décision de justice, Yves a élevé clandestinement ses fils, Pierre et Sylvain en dehors de toute structure sociale. Un quotidien cha-leureux en pleine nature, la cavale comme un jeu, la débrouillardise, l'école à la maison, ont enchanté leur enfance. La belle vie ! Mais devenus adolescents Pierre et Sylvain ont d'autres envies... À partir d'une histoire réelle, Jean Denizot a réalisé ce film en se plaçant du point de vue des deux garçons, de leur désir d'émancipation, de rencontres, de normalité, de vivre comme les jeunes de leur âge. Dans la beauté des paysages et la tranquillité de la Loire, ce film retrace l'évolution de Pierre et Sylvain qui se créent leur propre vie, leur avenir. Un film qui pose de belles questions d'Éducation.

Dominique Brossier  
Membre du comité de sélection

Going against a court order, Yves has brought up his children, Pierre and Sylvain, in hiding, away from any social structure. This has created a warm and friendly daily life in the countryside, with life on the run like a game and resourcefulness and homeschooling adding enchantment to their childhood. It was a great life !, But once they become teenagers, Pierre and Sylvain have other desires... Based on a true story, Jean Denizot has directed this film from the standpoint of the two boys, their desire for emancipation, encounters, normality and to live like all the other young people of their age. Set among the beauty and tranquillity of the Loire River, this film traces the development of Pierre and Sylvain, as they create their own lives and their own futures. The film raises really interesting questions about Education.

Dominique Brossier  
Member of the Festival programming staff / team

This new Saturday morning event is given over to a full-length film, followed by a conversation-debate with the director and guests on a specific theme.

### Table ronde

### Round table

#### L'adolescence

Quel ado ne s'est pas, un jour, entendu dire « ah ! toi tu as la belle vie ! » ? Les adultes souhaitent tous « une belle vie » pour leurs ados et ils en ont une représentation. Quelle représentation un ado a-t-il d'une belle vie au regard de lui-même, de la société, de sa jeunesse, de l'école, de son avenir ? L'on pourra revenir au film, pour comprendre le choix du père. Il n'a pensé qu'à lui ? À se venger de la mère ? Cependant il a offert aux enfants une vie saine, avec des valeurs loin du consumérisme, il les a éduqués à ne pas tout attendre des parents, de la société, il leur a appris l'autonomie, la débrouillardise... En quoi a-t-il été un bon père ? Un père peut-il s'arroger le droit de priver ses enfants de leur mère ?

#### Adolescence

How many teenagers have not heard the words, "Ah, you have a great life!"? Adults all want their teenagers to have "a great life" and they have an idea of what this life should be. But how do teenagers see a great life as regards themselves, society, their youth, school and future? We can look at the father depicted in the film and try to understand his choice. Was he only thinking of himself? Of taking revenge on the children's mother? Yet he offered the children a healthy lifestyle, with non-consumerist values. He educated them not to expect everything from parents and society, teaching them autonomy and to sort things out for themselves... In what way was he a good father? Can a father claim the right to deprive his children of their mother?



#### Jean Denizot

a grandi à Sancerre, dans le Cher. Il a étudié le cinéma à Nantes, au lycée Guist'hau, puis à l'université Paris 8 de Saint-Denis. Installé à Paris depuis 1999, il a poursuivi ses études tout en tournant ses courts métrages : Mouche (2006) et Je me souviens (2008). Tourné en 2012, La Belle Vie est son premier long métrage. Membre de la revue d'art Tête-à-Tête, il enseigne le cinéma à l'Université Paris 8. Par ailleurs, il a rejoint l'équipe de scénaristes de la série Ainsi soient-ils pour la saison 3, actuellement en tournage. Il écrit son deuxième long métrage.

#### Avec la participation de Florence Cailleau

Florence Cailleau est animatrice coordinatrice dans l'association « Kiosque d'ateliers ». Cette structure fait partie du réseau des partenaires de la Caf de l'Eure. C'est un espace de vie sociale qui participe et soutient la dynamique locale, grâce à un "savoir-faire" sur la création de liens entre les habitants des territoires éloignés des pôles d'activités. Florence Cailleau intervient auprès des adolescents depuis plus de 12 ans (ateliers théâtres, ateliers scéniques, ateliers d'écritures...), elle est également auteur de spectacles pour enfants.

et des jeunes : lycéens, Jeunes Ambassadeurs des Droits de l'Enfant (JADE).

En partenariat avec la CAF, la CNAF et la MAE



# Films en compétition

## Films in competition

14h



### Sunny

**samedi 6 à 14h** Compétition courts et moyens métrages

un film de Barbara Ott avec Vincent Krüger  
fiction - 30 min - Allemagne

Il n'est pas facile pour un jeune père d'avoir la responsabilité de son bébé, surtout lorsque la mère travaille et qu'on est soi-même à la recherche d'un emploi. S'il ne va pas jusqu'à abandonner son enfant, il doit s'y résoudre provisoirement, le temps de passer un test d'embauche. Une épreuve doublement douloureuse.

17 year-old Hajo is unemployed and father of a young baby. He intends to simultaneously combine a number of ambitions: be a man, feed his family and have fun with his friends. This is not so simple as Hajo has to stay at home to look after the baby whilst his girlfriend goes to work. This is a boy who has had to take on far too much responsibility far too early and he is not always up to the task, especially when his dearest wish is within his grasp - he has a chance of getting a job.

image : Falko Lachmund  
son : Namralata Strack  
musique : Balz Aliesch  
montage : Gregory Schuchmann  
Filmakademie Baden-Württemberg / Eva Steegmayer  
adresse : Akademiefhof 10, 71638 Ludwigsburg, Allemagne  
courriel : festivals@filmakademie.de  
www.filmakademie.de



### Mon ami Nietzsche / Meu Amigo Nietzsche

**samedi 6 à 14h** Compétition courts et moyens métrages

un film de Fáuston da Silva avec André Bezerra, Juliana Drummond, Simone Marcelo  
fiction - 15 min - Brésil

Apprendre à lire peut réserver bien des surprises et ouvrir des horizons inimaginables. Mais comment s'y prendre lorsque les livres sont rares. Au Brésil, le premier trouvé dans une décharge peut faire l'affaire. Nietzsche devient ainsi le compagnon de tous les jours de Lucas et le guidera dans bien des aventures. Jusqu'à ce que les adultes ne soient plus d'accord. Mais lorsqu'on a découvert la puissance de la lecture, rien ne peut plus être comme avant.

The improbable meeting between Nietzsche and Lucas is the beginning of a violent revolution in his mind, within his family and in society. By the end, he is no longer a little boy, but a bomb!

image : André Lavenere  
son : Hugo Vasconcelos  
montage : Fáuston da Silva  
production : Hoje Filmes / Fáuston da Silva  
adresse : SHA conjunto 06 chácara 13 casa 19, 71.996-095 Aguas Claras, Brésil  
téléphone : + 55 61 84172415  
courriel : faustoni@bol.com.br

### Citizen Fan

**samedi 6 à 14h** Compétition courts et moyens métrages

un film d'Emmanuelle Wielezyski Debats  
webdocumentaire - France

Savez-vous qu'il existe dans le monde plus de 670 000 Fan Fictions de Harry Potter et 250 000 de Twilight ? Connaissez-vous le Cosplay, le Vidding ou le Fan Art ? Un Fandom où des amateurs transforment dans leurs propres créations les héros des comics, des mangas, des jeux vidéo ou autres séries télévisées ? Citizen Fan vous fera découvrir ce mouvement planétaire grâce à son musée virtuel de 400 œuvres prêtées par des fans de 34 pays et ouvert aux contributions. Did you know that there are over 670,000 Fan Fictions based on Harry Potter and 250,000 on Twilight? Do you know about Cosplay, Vidding or Fan Art? Fandoms where enthusiasts turn the heroes of comics, mangas, video games or television series into their own creations? Citizen Fan will guide you through this worldwide movement, thanks to its virtual museum of 400 works of art loaned by fans from 34 countries and open to contributions.

image : Amandine Bailly, David Aim  
son : Renaud Bajoux, Pierre Bompy  
musique : Encore Merci éditions  
montage : César Diaz  
production : La Gaptière Production / Emmanuelle Wielezyski Debats  
adresse : La Gaptière, 61110 Verrières, France  
téléphone : +33 (0)2 33 73 80 59  
courriel : contact@lagaptiere.com  
www.lagaptiere.com



# Soirée de clôture

## Closing night

17h

La soirée de clôture se poursuit par l'annonce du palmarès et la remise des prix. Trois prix sont attribués, le Grand prix par le Grand Jury du festival, le Prix du Jury jeune et le Prix du long métrage d'éducation par les responsables des éditions décentralisées du festival. Pour les 10 ans du festival, exceptionnellement, un jury spécial « 10 ans de programmation » a été constitué. Il remettra, lors de la clôture, les 3 coups de cœur des 10 ans du festival.

Ces prix correspondent à une dotation financière avec un accord particulier pour soutenir la diffusion de ces films en salles. En effet, les organisateurs du festival, après un travail commun avec les réalisateurs et les producteurs, ont construit un dispositif consistant à associer aux prix remis des droits de projection de ces films sur tout le territoire français (métropole et outremer) dans une logique non commerciale. L'objectif est d'amplifier les débats citoyens sur les questions d'éducation à partir de ces œuvres de cinéma. Les Ceméa, avec leurs partenaires, mettent en place ainsi « des rencontres, des échos, des retours » du Festival européen du film d'éducation, dans toute la France (métropole et outremer) et à partir de 2015 en Europe, autour de la projection des films primés ou sélectionnés à Évreux. En 2013/2014, ont été organisées de telles manifestations notamment en Nord-Pas-de-Calais, Poitou-Charentes, Champagne-Ardenne, Alsace, Bretagne, Pays de la Loire, Aquitaine, Languedoc-Roussillon, Île-de-France, Auvergne, Franche-Comté, Rhône-Alpes, Guadeloupe, Nouvelle-Calédonie, La Réunion, Mayotte, Martinique, Guyane, PACA, Limousin, Bourgogne. Cet essaimage a représenté près de 200 séances et a rassemblé près de 15 000 spectateurs.

Le Festival européen du film d'éducation vous donne ainsi rendez-vous, tout au long de l'année, aux quatre coins de la France et à partir de 2015 dans plusieurs pays européens, Pologne, Roumanie, Espagne, Portugal et Italie, qui rejoindront la Belgique.

### Une nouveauté pour la dixième édition de festival

Bien loin d'être limité à un public restreint, le film d'éducation plaît aujourd'hui à un large public. Souhaitant prolonger son rôle de découvreur et de soutien aux films d'éducation, pour sa 10<sup>e</sup> édition, le Festival européen du film d'éducation met en place un prix pour soutenir leur diffusion à travers la France métropolitaine et d'outre mer.

Attribué à un des longs métrages présentés en compétition, par un large jury composé de représentants des Ceméa de différentes régions françaises, organisatrices des actions décentralisées du festival, il consistera en l'organisation d'une douzaine de « projections rencontres » de celui-ci et par un achat de droits dévolu à la diffusion du film primé dans les territoires d'outre-mer. En organisant ce prix, nous espérons contribuer à une meilleure diffusion des films d'éducation et plus particulièrement du plus stimulant et enrichissant d'entre eux.

# Remise des prix

## Award ceremony

The closing night will be followed by the announcement of the winners and the award ceremony. Three prizes will be awarded, namely the Grand Prix by the festival's Grand Jury, the Youth Jury Prize and the Prize for the full-length educational film by those responsible for the decentralised editions of the festival. Exceptionally this year, to celebrate the tenth anniversary of the festival, a special "10 years of programming" jury has been created, which will award a prize to its 3 favourite films from the festival from the past 10 years.

These prizes have a financial component, with a special agreement for supporting the screening of these films in cinemas. Indeed, having consulted directors and producers, the festival organisers have combined the awarding of prizes with the screening rights for the films throughout mainland and overseas France, under a non-commercial approach. The aim is to increase public debate on educational issues based on films. The Ceméa and their partners have organised "conversations, reflections and feedback" from the Festival of educational films throughout mainland and overseas France and, from 2015 onwards, in Europe, based on the screening of selected or prize-winning films from Évreux. In 2013/2014, events have been organised in Nord-Pas-de-Calais, Poitou-Charentes, Champagne-Ardenne, Alsace, Bretagne, Pays de la Loire, Aquitaine, Languedoc-Roussillon, Île-de-France, Auvergne, Franche-Comté, Rhône-Alpes, Guadeloupe, New Caledonia, Réunion, Mayotte, Martinique, Guyana, PACA, Limousin and Burgundy. This spin-off organisation involved nearly 200 screenings and around 15,000 spectators.

### New for the tenth edition of the Festival

Educational films are now enjoyed by wide audiences and are no longer limited to a minority public. For the tenth edition, as part of its desire to extend its role of discovering and supporting educational films, the European Festival of educational films has introduced a prize supporting their screening throughout mainland and overseas France.

Awarded to one of the full-length films presented in the competition by a wide-ranging jury comprising representatives from the Ceméa from different French regions that organise decentralised festival events, the prize will consist of holding a dozen "screening and conversation" events and purchasing the rights for screening the award-winning film in overseas territories. By organising this prize, we hope to contribute to the more widespread distribution of educational films, in particular the most stimulating and thought-provoking films.



Remise des prix, lors de l'édition 2013 du festival



## Film invité

---

## Guest film



## *Tout s'accélère*

samedi 6 à 17h *Film invité*

un film de Gilles Vernet  
documentaire - 83 min - France

Un ancien trader - ex-accro de la vitesse - devenu instituteur, s'interroge avec ses élèves sur le rythme frénétique de notre monde qui lui semble pris dans une véritable spirale d'accélération. Cette prise de conscience est le point de départ d'une enquête qu'il mène avec sa classe de CM2. Un voyage philosophique et poétique qui vise à éveiller les consciences et penser d'autres possibles.

**A former trader - and former speed addict - turned primary school teacher questions his pupils on the frenetic pace of our world, which he believes to be spiralling faster than ever. This awareness is the starting point for an investigation carried out with his class of 10-year-olds. A philosophic and poetic journey that aims to raise awareness and suggest other possibilities.**

scénario : Gilles Vernet

image : Elie Bessières, Vincent Le Pon,

Guillaume Tavernes, Youri Zakovitch

son : Franck Cassar

musique : Sébastien Dutertry

montage : Gilles Vernet, Minh Tâm N'Guyen

production : La Clairière Production / Claire

Beffa

adresse : 15 rue Ambroise Thomas,

75009 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 82 73 14 88

courriel :

claire.beffa@laclairiereproduction.com

www.laclairiereproduction.com

“

Qui ne court pas après le temps ? Mais pour quoi ? Des images vertigineuses d'une grande beauté plastique nous montrent des avions, des trains, des piétons... pris dans un mouvement irrésistible, semblable à celui des objets manufacturés sur les chaînes de montage.

Toujours plus de croissance ? Toujours plus vite ?  
Aux réflexions des enfants répondent les  
interrogations de personnalités : Étienne Klein  
physicien et philosophe du temps, Hartmut Rosa  
philosophe et sociologue (auteur de  
Accélération), Nicole Aubert psychologue  
et sociologue, Nicolas Hulot président de la  
Fondation Nature et Homme et Jean-Louis Beffa  
président d'honneur de Saint-Gobain.

Plus on va vite, plus le temps est court **disait Einstein**. Alors regardons, sans hâte, ce film qui **pousse à réfléchir et ouvre le débat**.

**Jacqueline Puyalet**  
*Membre du comité de sélection*

*Who isn't running after time? But why? Images of aeroplanes, trains and pedestrians, images of this irresistible movement, are kind of similar to that of objects manufactured on assembly lines. Once again economic growth should be questioned about its sustainability.*

The children's reflections are answered by questions posed by experts, including Etienne Klein, physician and philosopher specialising in time, Hartmut Rosa, philosopher and sociology (author of "Accélération"), Nicole Aubert, psychologist and sociologist, Nicolas Hulot, president of the Nature et Homme foundation and Jean-Louis Beffa, honorary president of Saint-Gobain.

**Einstein said** The faster we go, the shorter the time,  
so let's watch this film, without hurrying, that  
makes us think and opens up a debate.

**Jacqueline Puyalet**  
Member of the Festival programming staff / team

## La collection DVD du festival

---

## The Festival DVD collection

**Pour prolonger  
le festival,  
une collection DVD**

Pour répondre à une forte demande et amplifier la diffusion des films sélectionnés et primés lors du Festival européen du film d'éducation, les Ceméa ont décidé de les éditer et de les diffuser sur support DVD. Pour cela, ont été négociés les droits auprès des auteurs et producteurs, pour des usages au sein d'ONG, d'associations, d'établissements, de différentes structures éducatives ou mutualistes. Les DVD sont ainsi utilisables dans de nombreux lieux éducatifs, culturels et sociaux, et permettent de poursuivre cette rencontre entre le cinéma et l'éducation, auprès de publics larges. Il est également possible de les acheter pour des usages privés au sein de cercles familiaux. Ainsi, se constitue peu à peu la collection des films primés ou issus de la sélection, particulièrement intéressants pour des usages citoyens. Pour ces films, est réalisé un dossier pédagogique, conçu comme un outil pour les équipes ou personnes qui s'engagent à animer des débats citoyens ou des situations pédagogiques avec différents publics. Ces dossiers sont téléchargeables sur le site du festival.

38 films sont disponibles actuellement dans la collection.

## A collection of DVDs to prolong the festival

In response to high demand and in order to extend the opportunities for screening the selected and award-winning films of the European festival of educational films, the Ceméa have decided to edit and distribute them in DVD format. For this, the rights have been negotiated with authors and producers for screening by NGOs, associations, institutions and a range of educational and community structures. The DVDs can therefore be shown in a number of educational, cultural and social establishments, thus continuing to expose this convergence of cinema and education to wider audiences. The DVDs can also be purchased for private viewing within family circles. A collection of selected and award-winning films is thus being assembled, which will be of particular interest for social purposes. A teaching guide has been drafted for the films, designed for use with a variety of audiences by staff or individuals wishing to lead social debates or for teaching purposes. These teaching guides can be downloaded from the festival website. 38 films are currently available in the collection.



# Coups de cœur 10 ans de festival

## Favourite films

## from the 10 years of the festival

page

46

Nous avons souhaité pour fêter les 10 ans du festival, décerner trois coups de cœur parmi les plus de 300 films programmés.

Pour cela nous avons constitué un jury spécial « 10 ans de festival ». Nous leur avons proposé une sélection d'une vingtaine de films ayant marqué l'histoire du festival. Parmi ceux-ci, cinq courts métrages, une dizaine de moyens métrages souvent documentaires et sept longs métrages fictionnels ou documentaires. Ces films ont été choisis par les rares personnes qui sont dans l'équipe du festival depuis sa création. Voici leur sélection...

*Ce n'est pas un film de cow-boys* (Benjamin Parent), *Le Cri du homard* (Nicolas Guiot), *Miniyamba* (Luc Perez), *Mon petit frère de la lune* (Frédéric Philibert), *On ne peut pas tout faire en même temps, mais on peut tout laisser tomber / Man kann nicht alles...* (Maria Elsa Sgualdo).

*Au tribunal de l'enfance* (Adrien Rivolier), *Broadway* (Judith Josso), *Cherche toujours* (Étienne Chaillou et Mathias Théry), *Ecchymoses* (Fleur Albert), *It's not a gun* (Hélène Cotinier et Pierre-Nicolas Durand), *Mille jours à Saïgon* (Marie-Christine Courtès), *Safar* (Talheh Daryanavard), *Tahar l'étudiant* (Cyril Mennegun).

*Allez yallah !* (Jean Pierre Thorn), *Camera Kids* (Ross Kauffman et Zana Briski), *Enfance clandestine / Infancia clandestina* (Benjamin Ávila), *Les Enfants héritiers / Los Herederos* (Eugenio Polgovsky), *La Merditude des choses* (Felix Van Groeningen), *Mud* (Jeff Nichols), *Le Géant égoïste* (Clio Barnard).

Comptons sur ce jury éphémère pour inscrire dans le temps trois magnifiques films qui auront marqué cette décennie du festival !!! Rendez-vous samedi lors de la clôture pour les découvrir !

**Dominique Brossier, Jacques Pélissier et Christian Gautellier**

### Our favourite films

### from the last

### 10 years

To celebrate the tenth anniversary of the Festival, we have decided to choose our three favourites from the 300 or so films featured over the years.

For this, we created a special "10 year Festival jury",

which will be viewing twenty films that have marked the history of the festival. These include five short films, eight medium length films (mostly documentaries) and seven full-length fictions or documentaries. These films have been chosen by the rare people who have been working for the festival team ever since it was founded. Their selection is as follows:

*Ce n'est pas un film de cow-boys* (Benjamin Parent), *Le Cri du homard* (Nicolas Guiot), *Miniyamba* (Luc Perez), *Mon petit frère de la lune* (Frédéric Philibert), *On ne peut pas tout faire en même temps, mais on peut tout laisser tomber d'un coup / Man kann nicht alles...* (Maria Elsa Sgualdo).

*Au tribunal de l'enfance* (Adrien Rivolier), *Broadway* (Judith Josso), *Cherche toujours* (Étienne Chaillou and Mathias Théry), *Ecchymoses* (Fleur Albert), *It's not a gun* (Hélène Cotinier and Pierre-Nicolas Durand), *Mille jours à Saïgon* (Marie-Christine Courtès), *Safar* (Talheh Daryanavard), *Tahar l'étudiant* (Cyril Mennegun).

*Allez yallah!* (Jean Pierre Thorn), *Camera Kids* (Ross Kauffman et Zana Briski), *Enfance clandestine / Infancia clandestina* (Benjamin Ávila), *Les Enfants héritiers / Los Herederos* (Eugenio Polgovsky), *La Merditude des choses* (Felix Van Groeningen), *Mud* (Jeff Nichols), *Le Géant égoïste* (Clio Barnard).

We're sure we can count on this ephemeral jury to select for posterity three magnificent films that have marked the last 10 years of the Festival!!! You can find out who has won the award at the closing ceremony on Saturday!

**Dominique Brossier, Jacques Pélissier and Christian Gautellier**

## Les coups de cœur

## de 10 ans

## de festival

page

47



### Frédéric Phaure

Entré à la Protection judiciaire de la Jeunesse (ministère de la Justice) en 2001 comme directeur de service stagiaire au centre multifonctions des Cèdres à Marseille, il a été successivement directeur du Foyer d'action éducative et du Centre de jour de Creil / Nogent-sur-Oise (60) de 2002 à 2005, puis chargé de l'incarcération des mineurs et de la réforme des aménagements de peines pour les mineurs, au bureau des méthodes et de l'action éducative à la DPJJ de 2005 à 2008, période à laquelle il a été, par ailleurs, co-fondateur de l'opération de sensibilisation au cinéma « Des cinés, la vie ! ». Chef de cabinet de la direction de l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse (ENPJJ) entre 2008 et 2010, il a ensuite occupé le poste de chef de cabinet du directeur de la PJJ avant, le 21 mai 2013, de prendre la tête du bureau de l'action éducative de cette administration.



### Penelope Bortoluzzi

Née à Venise, Penelope Bortoluzzi, après une formation littéraire et musicale dans sa ville natale, a étudié le cinéma à Paris. Elle a réalisé deux court-métrages, *Couillisses* (2003), et pour ARTE, *Caroline* (2007). Son premier long-métrage documentaire, *Fondamenta delle convertite*, a été présenté aux États généraux du film documentaire à Lussas et a reçu la Mention Spéciale du Jury International au Festival dei Popoli, à Florence. Elle a fondé à Paris avec Stefano Savona la société de production Picofilms. Elle a produit *Palazzo delle Aquile* et *Tahrir Place de la Libération* de Stefano Savona, dont elle a également réalisé le montage. Son dernier long-métrage, *La Passione di Erto* (2013), a été présenté au 66<sup>e</sup> Festival de Locarno.



### Marie Derain

est diplômée en droit privé (Paris 1) et de l'Institut de criminologie (Paris 2). Directrice des services de la Protection judiciaire de la Jeunesse (ministère de la Justice), elle est entrée dans cette administration en 1997. Elle y a occupé différents postes en services déconcentrés, à l'ENPJJ, en direction régionale et en administration centrale. En 2010, elle est mise à disposition auprès d'un parlementaire en mission sur la situation des mineurs isolés étrangers en France. Le 13 juillet 2011, elle a été nommée par le Premier ministre, Défenseure des enfants auprès du Défenseur des Droits, Dominique Baudis. Parallèlement elle était de 2007 à 2011 Vice-présidente des Scouts et guides de France, association d'éducation populaire.

### Gérard Silighini



Issu du bassin sidérurgique dans le pays-haut Lorrain, né dans une famille où se croisent des racines italiennes et polonaises, il a exercé au sein de l'Éducation nationale d'abord en tant que Conseiller d'orientation et directeur de centre d'orientation avant d'intégrer les corps d'inspection.

Inspecteur d'Académie - Inspecteur pédagogique régional, il dirige le CRDP de Haute-Normandie de 1999 à 2005. Il le dirigeait en particulier lorsque l'établissement s'est lancé dans l'aventure du Festival du film d'éducation.

Il poursuit sa carrière à la direction de l'Institut de Rouen du CNED de 2005 à 2010.

Parallèlement il est engagé dans le mouvement associatif et est élu au Conseil général de l'Eure en 1998, institution dont il est vice-président et rapporteur général du budget, sans interruption depuis 2001.

### Pierre Forni



Chef du département de l'éducation artistique du CNC, Pierre Forni a participé dès l'origine à la mise en place des dispositifs nationaux d'éducation au cinéma: École et cinéma, Collège au cinéma, et Lycéens et apprentis au cinéma. Historien et archéologue de formation, il est aussi auteur de deux romans et d'une dizaine d'ouvrages documentaires pour la jeunesse.

### Barbara Daviet



Après un baccalauréat scientifique, Barbara Daviet a enseigné le piano en écoles de musique et au conservatoire d'Aix en Provence. Elle a parallèlement mené des études de langues et d'économie, avant de passer une agrégation de sciences économiques et sociales. Elle a ensuite enseigné pendant une dizaine d'années dans les Bouches du Rhône et le Vaucluse, s'efforçant pour aborder ou approfondir sa discipline de prendre appui sur des films ou documentaires sortant dans la salle d'Art et Essai de sa ville. Elle a également enseigné en classes européennes d'allemand et organisé des échanges scolaires avec Hambourg. Suite à deux expériences de quelques mois dans le service des relations internationales de l'administration du Land de Hambourg, puis dans le service Alphabétisation du bureau de l'Unesco à Rabat, elle a intégré, il y a quelques années, la direction générale de l'enseignement scolaire (DGESCO), où elle est en charge de l'éducation artistique et culturelle et plus particulièrement des dispositifs cinéma du ministère de l'Éducation nationale. Dans ce cadre, elle a impulsé puis développé le Prix Jean Renoir des lycéens, dispositif qui repose sur un partenariat avec le CNC, les Ceméa, la fondation Auchan pour la Jeunesse, le groupe Orange et la Fédération nationale des cinémas français.



# Autour du festival, avant, pendant et après... Around the festival, before, during and after...

page

48

**Le Festival européen du film d'éducation s'inscrit dans des actions tout au long de l'année. De nombreux projets permettant des rencontres autour de films, des débats, des formations et des travaux sur l'image, sont ainsi mis en place sur des questions d'éducation, auprès des familles, des jeunes, dans des structures très diverses : prisons, lycées, centres sociaux, crèches, MJC... Souvent ils se concrétisent aussi par un temps fort, pendant les cinq jours de l'événement à Évreux.**

## Les ateliers des Rencontres Jeunes en Image

Outre les projections de leurs films dans une vraie salle de cinéma, les jeunes ont l'occasion de participer à plusieurs ateliers mis en place par le comité de pilotage des Rencontres Jeunes en Image. Celui-ci est toujours autant investi pour permettre aux jeunes participants d'aller plus loin sur les questions de l'éducation à l'image, en s'exerçant à des spécificités, en découvrant des nouvelles pratiques qui viendront renforcer leurs expériences.

Le mercredi après-midi sera l'occasion d'animer le hall du cinéma qui accueille les Rencontres et de pratiquer de l'activité avec les jeunes qui auront investi ce lieu culturel.

*Cinq ateliers sont proposés*

**Boîte à questions.** Les participants de la manifestation auront l'occasion de s'exprimer et de répondre à des questions, face caméra, à l'abri des regards, sur les thèmes de la journée. Les vidéos seront disponibles le soir même sur le blog du festival ou sur le site web du CRIJ de Haute-Normandie.

**Stop Motion.** Découverte de cette technique à l'origine du cinéma, essentielle dans la création de dessin animé. Dans un décor fixe en carton, à l'aide de figurines que l'on va bouger petit à petit, prenant une photo à chaque étape, et grâce à un logiciel de montage, ces figurines vont « prendre vie »...

**Web Radio.** Un véritable plateau de radio sera installé dans le hall du cinéma, permettant aux participants de s'initier aux pratiques de la diffusion d'une émission. Ce sera également l'occasion de participer à l'émission et de répondre aux questions des animateurs.



**Plateau TV.** À la fois derrière et devant la caméra, les participants auront une vision d'ensemble d'une émission de télévision. Est proposée une initiation à la gestion du direct sur un plateau télé et à l'animation face caméra (mixage vidéo, mixage son et cadrage).

**Tablettes graphiques.** Un atelier pour découvrir les possibilités offertes par cet outil récent. Initiation au dessin graphique à l'aide d'un logiciel adapté.

## Des lycéens très impliqués

Comme chaque année, le Festival européen du film d'éducation est un lieu de pratique en lien direct avec la formation des lycéens et étudiants des sections audiovisuelles et cinéma. Ils participent à recueillir les interviews des réalisateurs présents sur le festival et contribuent à la mémoire du festival. Cette année encore, des lycéens de seconde, première et terminale du lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux seront présents sur l'ensemble de la manifestation en occupant en alternance la place de spectateurs ou de producteurs de contenus. Une sélection de leurs travaux sera diffusée sur le blog.

De plus, des jeunes du lycée d'Eu viendront également sur la manifestation pour animer le blog du festival (voir page 37). Certains de ces jeunes (Évreux, Eu, Rouen) participent au Jury jeune. À noter, également le parcours « Jeunes critiques de cinéma » en lien avec quatre lycées de Basse-Normandie et de Haute-Normandie qui rassemble une vingtaine de jeunes (voir page 23).

## Un espace de formation continue pour les professionnels

Le festival est repéré comme un lieu de rencontres et d'échanges très enrichissant. Il propose à tous les acteurs de l'éducation présents, une variété de sujets et de situations faisant écho à des réalités et des questionnements professionnels. La venue d'animateurs, notamment de la ville d'Évreux, de professionnels de la petite enfance, des éducateurs du Conseil général de l'Eure et de la Protection judiciaire de la Jeunesse, des enseignants et des travailleurs sociaux de l'Éducation nationale, vient également enrichir l'événement, notamment les tables rondes qui deviennent alors un réel temps de formation. Les questions soulevées dans les différents films et débats qui s'ensuivent, interrogent directement les pratiques professionnelles, tout en maintenant une certaine distance. Les situations

**The Festival of educational films continues to influence events held throughout the year. A number of projects involving conversations around screenings, debates, training and film tasks are organised in relation to educational issues with families and young people in a variety of establishments, including prisons, high schools, community centres, childcare centres and youth and culture clubs. These projects often culminate in a key event held during the five days of the Festival in Évreux.**



page

49

## Rencontres Jeunes en Image workshops

In addition to seeing their films screened in a real cinema, young people have an opportunity to take part in a number of workshops run by the Rencontres Jeunes en Image steering committee. This committee is continually striving to help young participants look more closely at issues regarding education using visual images, considering specific aspects and exploring new methods designed to extend their experience.

Wednesday afternoon will see the cinema foyer given over to the Rencontres, with activities organised for young people.

*Five workshops will be available:*

**Question box.** Participants will have the chance to express themselves in front of a camera and answer questions about the topics raised during the day, away from the public eye. The videos will then be available the same evening on the Festival blog or on the Haute-Normandie CRIJ web site.

**Stop Motion.** An opportunity to learn more about this technique that lies at the very heart of film-making and is essential to the creation of animated film. Using a fixed cardboard set and taking photos of figures each time they have been moved little by little, editing software will then help "bring them to life"...

**Web Radio.** A real radio studio will be set up in the cinema foyer, enabling participants to learn how a radio show is actually broadcast. There will also be opportunities to take part in the broadcast and answer questions from radio hosts.

**TV studio.** Participants will see how a TV programme is made from start to finish, from both sides of the camera. There will be a chance to directly manage a set, speak to camera and try out video mixing, sound mixing and framing.

**Graphics tablet.** A chance to discover the possibilities offered by these recently-developed tablets. A beginners' workshop in graphic design using special software.

## Close involvement of high school students

Each year, the Festival of educational films is also a hands-on event with direct links to the training of high-school students and further education students in the filmmaking and audiovisual sector. They take part in producing interviews with directors attending the festival and play a role in recording the festival for posterity. This year, students from the Léopold Sédar Senghor high school in Évreux will be present throughout the event, alternating between the role of spectator and content producer. A selection of their work will be shown on the blog.

In addition, students from Eu high school will also be coming to the event to coordinate the Festival blog (see p.37). Some of these young people (from Évreux, Eu and Rouen) will also be part in the Youth Jury. Last but not least, a project entitled "Young cinema critics" will be involving around twenty students from four high schools from Basse-Normandie and Haute-Normandie (see p.23).

## Continuous training opportunities for professionals

The festival is renowned for being a very interesting place for discussions and making contacts. It offers all those involved in education a variety of subjects and situations that reflect the reality of their working lives and the questions they face. Youth leaders, in particular from the city of Évreux, early childhood professionals, caseworkers from the Conseil Général de l'Eure and the Juvenile Protection Service, together with teachers and social workers from the national education system, all add to the diversity of the event, in particular the roundtables, which become a form of continuous training. Issues raised in the various films and the ensuing discussions all directly question professional practice, whilst maintaining a certain distance. Situations encountered in documentaries help to develop the outlook of all those involved in education and act as a lever to transform and enhance working practice, in particular by encouraging professionals to work together, forming networks.





proposées dans les documentaires contribuent à faire évoluer les regards de l'ensemble des acteurs de l'éducation et sont un levier pour une transformation et enrichissement des pratiques professionnelles, notamment favorisant le travail en réseaux des acteurs.

### Un lieu de formation initiale professionnelle pour les jeunes

Le Festival européen du film d'éducation est aujourd'hui ancré dans les formations initiales de nombreuses filières au sein de l'Institut de Développement Social de Canteleu, dans la formation des éducateurs spécialisés, des moniteurs éducateurs, des assistants sociaux ou des techniciens de l'intervention sociale et familiale. Ces étudiants du travail social croisent pendant le festival des étudiants de l'École nationale de Protection judiciaire de la Jeunesse, des étudiants de l'animation professionnelle, en formation BAPAAT, BPJEPS et DEJEPS ou de Master Enseignement. Ce brassage de futurs acteurs de l'éducation enrichit le parcours de chacun, permettant interrogations et échanges sur des problématiques actuelles présentées dans les films et les débats.

De nombreux enseignants prennent appui sur certains films de la programmation pour illustrer leurs cours ou les enrichir par un regard différent. L'éducation ainsi mise à l'écran, ouvre les questionnements et permet d'aborder des problématiques actuelles. Des étudiants de l'IUT Carrières sociales profitent du festival pour mettre en place des temps de pratique autour de l'éducation aux médias, la pratique de la vidéo, la rencontre et l'animation de débats.

### Un levier de l'action éducative de la Protection judiciaire de la Jeunesse

Depuis 2009, la collaboration avec l'ENPJJ (École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse) et plus globalement la PJJ, s'inscrit également en amont et en aval du Festival européen du film d'éducation, sur différents territoires en métropole et outremer, et tout au long de l'année. Les Ceméa accompagnent les professionnels de la PJJ (Protection judiciaire de la Jeunesse) dans la découverte des manières d'animer à partir de films, des réflexions autour des questions d'éducation auprès de leurs pairs ou auprès d'adolescents pris en charge par les services. Ces animations traduites en contenus de formation s'inscrivent dans un



processus d'accompagnement pour certaines filières (Classe Préparatoire Intégrée, diplôme d'éducateurs...), des problématiques diverses y sont travaillées, liées au métier. L'élaboration de tables rondes, de mises en situation contribue à l'enrichissement mutuel, au développement de démarches pédagogiques créatives au service des publics les plus éloignés de l'accès à la culture.

### Le festival dans les prisons

Depuis plusieurs années, le Festival européen du film d'éducation tente de dépasser les frontières de l'événement pour aller à la rencontre d'un large public. La question de la mobilité étant un enjeu majeur pour les Ceméa, se déplacer vers un public qui est dans l'incapacité de se rendre sur le festival, semble pertinent. Le Festival européen du film d'éducation, grâce à son partenariat avec les Services Pénitentiaires d'Insertion et de Probation (SPIP) tente de dépasser les frontières de la salle de cinéma.

C'est dans cette logique que sont diffusés, depuis 2010, des films à la maison d'arrêt d'Évreux notamment, pendant ce Festival pour tous. L'année dernière a été diffusé le film *Ombre et Lumières*, en présence du réalisateur Antonio Gomez Garcia, film qui obtint un peu plus tard, le Prix Spécial du Jury. Celui-ci avait d'ailleurs salué, lors de la remise des prix, cette démarche de présentation en milieu carcéral.

Les débats fructueux et les réactions intéressées des détenus ont décidé les Ceméa à continuer ce partenariat et à proposer, cette année encore, une projection en milieu fermé. Cette action d'Éducation Populaire s'inscrit pleinement dans les missions des SPIP et correspond complètement aux volontés d'ouverture du Festival européen du film d'éducation.

### Avec la Caf de l'Eure, un partenariat durable, élargi à la CNAF sur toutes les actions décentralisées du festival

Comme chaque année, le festival est un formidable lieu d'échanges et de débats sur les questions d'éducation avec les familles et les éducateurs en charge des politiques de l'enfance. La table ronde du samedi matin en est une illustration, sur le thème de l'adolescence cette année en appui sur le film *La Belle Vie*. Les professionnels des structures familiales et sociales de la région (Réseau Caf, Centres sociaux, CCAS et les éducateurs du Conseil général de l'Eure) sont invités à participer et à accompagner les usagers de leur structure sur le festival. Les films permettent de se décentrer et d'aborder des thématiques très diverses. Le festival permet également de s'interroger sur la force des images, leur impact sur notre société. Regarder un film en groupe, que ce soit une fiction ou un documentaire, et témoigner de son ressenti après la diffusion n'est pas toujours aisé au départ. Le festival permet, par la collection de DVD, de prolonger ces rencontres et ces échanges tout au long de l'année dans les structures de terrain avec les parents notamment.

### Professional training for undergraduates

The European Festival of educational films is now an integral part of the initial training of several sectors within the Canteleu Institute for Social Development, including specialised caseworkers, educational supervisors, social assistants and social and family intervention personnel. During the festival, these social work students cross paths with students from the Juvenile Protection Service training school, students studying for supervision or sports diplomas and those studying for teaching degrees. This mingling of future education specialists is highly beneficial, leading to discussions and questioning on current issues presented both in films and debates.

Many teachers use films from the programme as a support for illustrating their classes or enhancing them from a different perspective. Addressing the subject of education through cinema opens up debate and provides an opportunity for tackling current issues. Students preparing degrees in social careers can take advantage of the festival to work on practical projects concerning media, education, video practice and the leading of debates.

### A lever for the educational actions of the Juvenile Protection Service

Since 2009, the Festival of educational films has been working alongside the Juvenile Protection Service and its training school, both before and after the festival, in various regions in both mainland France and overseas. The Ceméa help those working for the Juvenile Protection Service to explore ways of using films to encourage both peers and adolescents within their service to think about the educational issues raised. These events then become the content of training supports for certain educational courses (preparatory courses, social work diplomas, etc.), where a variety of issues relevant to studies are addressed. The organising of roundtables and role-plays contribute to mutual enhancement and the development of creative teaching processes help those who cannot easily access culture.

### The Festival in prisons

Over the past few years, the Festival of educational films has been striving to go beyond the borders of the event to reach out to a wider audience. As the question of mobility is a major issue for the Ceméa, it seemed appropriate to go out to those who are unable to attend the festival. Through its partnership with the Insertion and Probation Penitentiary Services, the Festival of educational films is attempting to go extend the borders of the cinema theatres.

As part of this, films have been screened in Évreux prison during the festival since 2010. Last year, the film *Ombre et Lumières* - which later went on to win the Special Jury Prize - was shown in the presence of the director Antonio Gomez Garcia, who publicly supported this approach during the award ceremony.



The fruitful discussion and interesting reaction from prisoners have encouraged the Ceméa to continue with this partnership and once again this year organise a prison screening. This is an integral part of the Insertion and Probation Penitentiary Services assignment and is fully in line with the determination of the Festival of educational films to extend its reach.

### The long-term partnership with the Eure Caf has been extended to the CNAF for all decentralised festival events

Each year, the festival is an excellent occasion for families and social workers in charge of child policy to get together to discuss educational issues. The Saturday morning roundtable is a good example of this; this year on the subject of adolescence, supported by the film *La Belle Vie*. Professionals from social and family establishments in the region (Caf network, community centres, Social Action Community Centres and caseworkers from the *Conseil Général de l'Eure*) are invited to take part and accompany those using their structure to the festival. The films enable viewers to move the focus away from themselves and tackle a wide variety of issues. The festival is also an opportunity to question the strength of images and the way in which they impact our society. Watching a film, whether a documentary or fiction, in a group, and talking afterwards about the feelings it raises is not always easy at the outset. The festival DVD collection provides an opportunity for extending these get-togethers and exchanges, in particular with parents, throughout the year and outside of the festival.



# Générique de remerciement

## Thanks

page

52

### Le 10<sup>e</sup> Festival européen du film d'éducation a été organisé par

#### Le Comité de pilotage

**Christian Gautellier**, Directeur du festival, directeur national chargé de la communication et des publications des Ceméa  
**François Laboulais**, Chargé de mission national - Pôle Médias Éducation critique et Engagement citoyen des Ceméa  
**Nahima Laïeb**, Responsable nationale du Secteur Travail social et Santé Mentale  
**Caroline Barrault**, Secteur Ecole des Ceméa  
**Mina Fadli**, Directrice des Ceméa de Haute-Normandie  
**Nicolas Batista**, Chargé de mission Festival et international des Ceméa de Haute-Normandie  
**Émeline Lefebvre**, Chargée de mission école des Ceméa de Haute-Normandie  
**Anahide Franchi**, Coordinatrice Délégation Education et Société au Canopé-Cndp  
**Isabelle Palanchon**, Pôle Europe et International des Ceméa  
**Régis Guyon**, Direction éditoriale Canopé-Cndp  
**Aurélié Roussel**, Responsable Médiatique de l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse  
**Dominique Bahrel**, Formateur à l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse  
**Caroline Herbaut**, Bureau des partenariats institutionnels et des territoires - Direction de la Protection judiciaire de la Jeunesse  
**Béatrice Fonlupt**, Chef de la section articulation des acteurs de la justice des mineurs - Direction de la Protection judiciaire de la Jeunesse  
**Agnès Hallet** et **Christine Votovic**, Vice-présidentes des Ceméa  
**Danielle Colombel**, Coordinnatrice des tables rondes  
**Dominique Brossier**, **Jacques Labarre**, **Jean-Pierre Le Cozic**, **Jean Pierre Carrier**, **Jacqueline Puyalet**, **Romain Ramon**, Membres du comité de sélection  
**Jean François**, Coordinnateur des formations pendant le festival

#### Avec la participation de l'Association nationale des Ceméa,

**Jean-Luc Cazaillon**, Directeur général  
**Anne Sabatini**, Secteur École  
**Marie-Laure De Carvalho**, Assistante de direction  
**Claude Brusini**, Secrétaire  
**Dominique Payet**, Webmestre  
**Béatrice Jean**, Maquettiste  
**Béatrice Nancy**, Graphiste  
**Caroline Salhab**, Assistante chargée de communication  
**Maina L'Hotellier**, Assistante technique audio-visuel

#### Avec la participation des Ceméa de Haute-Normandie,

**Stéphane Vincent**, **Emeline Lefebvre**, **Jolan Meriguet**, **Valérie Lequette**, **Cyrille Degardin**, **Julie Batista**, **Philippe Paumier**, **Camille Elouard**, **Géraldine Lemieux**, **Stéphane Vincent**, **Kevin-Emeric Paris Théry**, **Sarah Rodrigues**, **Alice Ruedolf**, **Morgane Evrard**, **Stéphanie Emery**, **Mélanie Descamps**, **Martin Triquet**, **Christophe Valois**, **Charlène Delhomenie**, **Charlotte Simon**, **Anne Favriou**, **Béatrice Lassalle**, **Louise Blondel**, **Cédric Marcelin**.  
Et de toute l'équipe permanente.

Les stagiaires DEJEPS des Ceméa,  
**Sarah Guinoubi**, **Clélia Courtade**, **Dominique Besnard**, **Ramata Ba**, **Adeline Clynckemaillie**, **Badre Ait Azarine**, **Laura Adidi**, **Johanna Bealet**.

MERCI aux professeurs et aux élèves du lycée Léopold Senghor d'Évreux d'accompagner le festival.

MERCI aux ayants droit des films et à leurs représentants et notamment à :  
**Julie Rhône** de Agat Films, **Verena Endtner** de ALOCO GmbH, **Victoire Bouillon** de BAC Films, **Catherine Le Clef** de CAT&Docs, **Gilles Vernet** et **Claire Beffa** de La Clairière production, **Josephine Jerris** Danish Film Institute, **Nora Philippe** des Films de l'Air, **Miren Zamora** de Latido Films, **Anne Bajol** de Les Films du Préau, **Katja Lenarcic** de M-Appeal, **Roxane Arnold** de Pyramide Films, **Diana Karlin** de Rise and Shine world Sales, **Marion Pasquier** de Zed distribution, **Ewa Gielniak** du Festival Short Waves.

MERCI pour la présentation des web-documentaires  
à **Carine Lefebvre-Quennel** pour *Syrie journaux intimes de la révolution*,  
à **Samuel Bollendorff** pour *Le Grand incendie*,  
à **Emmnauelle Wielezynski-Debats** pour *Citizen fan*.

Et pour la Master Class, merci à **Judith Rueff**, Auteure de *Un empire dans mon assiette*, et **Céline Moinereau**, Conseillère éditoriale (France Télévisions - Nouvelles Écritures).

MERCI à **Élise Leroy** et à toute l'équipe du cinéma Pathé Évreux pour leur aide et leur disponibilité.

MERCI à **Élizabeth Façq**, **Sandrine Portejoie**, **Maxime Himbert**, **Virginie Jonot**, **Brigitte Larson-Languepin**, **Julien Laffont**, **Alain Prévost**, **Murielle Nonette**, **Aurélié Cahagne**, **Sabrina Damaze**, **Benoit Vannier**, **Andrée Morrisset** et **Paul Canchon** des réseaux CRIJ, **Floriane Dupont** de la DDCS de Seine-Maritime, **Bruno Leonarduzzi**, Inspecteur de la Jeunesse et des Sports et responsable du pôle vie associative, **Isabelle Berrou** de la DDCS de l'Eure, **Nicolas Batista** des Ceméa Haute-Normandie, pour la mise en place des « Rencontres Jeunes en Image ».

MERCI à **Laurent Desaunay**, Ligue de L'enseignement.

MERCI à **Ludovic Helleboid**, Webmaster Films et Spectacles du Nord.

MERCI à **Éric Sosso**, BNDB Productions.

MERCI à l'équipe du blog : **Mr Andrieux**, Proviseur du lycée Anguier de la ville d'Eu. Encadrement : **Bruno Routier**, MJC de Eu et **Mathieu Marmouget**, Professeur de français au lycée Anguier de Eu et ses élèves, avec les conseils de **Ludovic Helleboid**, Créateur multimédia. Partenariats : DDCS de Haute-Normandie, Le Lycée Anguier de Eu.

MERCI à **Philippe Jourdan**, directeur de la concession Peugeot d'Évreux.

MERCI à la radio Principe Actif.

MERCI à Into-nations pour la traduction des outils de communication.

MERCI à **Thierry Ducourneau** et BLF Impression.

### Ont contribué comme partenaires,

**Delphine Abecassis**, Relations presse - Relations publiques à la MAE Nationale  
**Luc Ardourel**, Délégué national à la CASDEN Banque Populaire  
**Geneviève Avenard**, Défenseure des Droits de l'enfant  
**Fabrice Badreau**, Direction de la Communication Institutionnelle - Service Relations extérieures et partenariats - MAIF Nationale  
**Emmanuelle Bara**, Déléguée à l'information et à la communication - Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social  
**François Barastier**, Délégué adjoint à l'information et à la communication - Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social  
**Hervé Bateux**, Président de la MAE de Seine-Maritime  
**Thierry Beauflis**, Direction de la Communication Institutionnelle - Service Relations extérieures et partenariats - MAIF Nationale  
**Catherine Belmans**, Chargée de mission auprès du Préfet de la Région Haute-Normandie  
**Béatrice Bertrand**, Directrice du CDDP de l'Eure  
**René Bidal**, Préfet de l'Eure  
**Dominique Bodot**, Direction territoriale de la Protection judiciaire de la Jeunesse de Haute-Normandie  
**Claude Bois**, Vice-président chargé de la Communication à la MAE Nationale  
**Jacques Boiteux**, Responsable de l'Action sociale - Caf de l'Eure  
**Cécile Bordier**, Service Enfance de la Ville d'Évreux  
**Marie Brechet**, Division Actions Mutualistes - MAIF Nationale  
**Dominique Cantrelle**, Proviseur vie scolaire Rectorat de Rouen  
**Lisa Chastagnol**, Ministère de l'Outre-mer  
**Michel Champredon**, Vice-président du Conseil général de l'Eure  
**Maurice Claassens**, Solidar  
**Sylvie Clouet**, Direction de la communication de la ville d'Évreux  
**Amel Cogard**, Directrice France TV Éducation  
**Arnaud Coignet**, Responsable Service Culture - Région Haute-Normandie  
**Bruno Dairou**, Délégué aux arts et à la culture - Canopé-Cndp  
**Claire Danko**, Magistrat - Direction de la Protection judiciaire de la Jeunesse  
**Denis Darroy**, Directeur - Pôle Image de Haute-Normandie  
**Barbara Daviet**, Chargée des dispositifs cinéma, Direction générale de l'enseignement scolaire, Ministère de l'Éducation nationale  
**Catherine De Luca**, Chargée de Mission au Commissariat général à l'égalité des Territoires  
**Christian Deghiliage**, Vice-président de l'ANCP  
**Béatrice Degrugilliers-de-la-Brosse**, Cheffe de Cabinet, Directrice de l'information et de la Communication à la Caisse nationale des Allocations familiales  
**Pascal Delaplace**, Directeur de la Caf de Cergy Pontoise  
**Mariane Denis**, Directeur Général de Milan Presse  
**Florence Deon**, Déléguée départementale - CASDEN de l'Eure  
**Marie Deraïn**, Ministère de la Famille  
**Jean-Louis Destans**, Président du Conseil général de l'Eure  
**Didier Detalminil**, Directeur du Canopé-CRDP de Haute et Basse-Normandie  
**Coumba Dioukhané**, Maire adjointe de la ville d'Évreux  
**Rosemonde Doignies**, Directrice générale de l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse  
**Annie Dumont**, Chargée de mission pédagogique, CDDP de l'Eure  
**Marine Elek**, Directrice de CAP CANAL  
**Philippe Fatras**, Directeur académique des services de l'Éducation nationale  
**Alain Faudon**, Secrétaire général pour les Affaires régionales / Préfecture de l'Eure  
**Sylviane Fontes**, Déléguée départementale - CASDEN de l'Eure  
**Dominique Fouchard**, Délégué national - CASDEN Banque populaire  
**Gilda Fougeront**, Média Desc France  
**Laurent Fouquet**, Conseiller Cinéma à la DRAC de Haute et Basse-Normandie  
**Pierre Forni**, Chef du département de l'éducation artistique du CNC  
**Laetitia Got-Thépault**, Chargée de mission communication, Défenseur des Droits  
**Caroline Guoin**, Directrice de la Communication et du développement de Télérama  
**Christian Ponsolle**, Président Fond MAIF pour l'éducation  
**Irène Guillotie**, Directrice de la Culture de la Ville d'Évreux  
**Monique Guy**, Direction territoriale de la Protection judiciaire de la Jeunesse de Haute-Normandie  
**Étienne Hamel**, Président de la MAE de l'Eure  
**Marie Hersent**, Chargée de communication à la MAE de l'Eure  
**Maxime Himbert**, Service Jeunesse de la Ville d'Évreux  
**Ghislain Homo**, Directeur Service Enfance de la Ville d'Évreux  
**Sylvie Houspic**, Secrétaire générale pour les Affaires Régionales - Préfecture de Région Haute-Normandie  
**Emmanuèle Jeandet-Mengual**, Vice-présidente de la Région Haute-Normandie

**Patrick Lage**, Directeur de la Communication de la ville d'Évreux  
**Françoise Lavanchy**, Vice-présidente de la MAE  
**Guy Lefrand**, Maire d'Évreux - Président du Grand Évreux Agglomération  
**Aurélié Lefebvre**, Directrice de la solidarité du Conseil général de l'Eure  
**Sylvie Le Gratie**, Directrice de l'Éducation, de la Jeunesse et du Sport - Conseil général de l'Eure  
**Frédérique Lemaire-Benmayor**, Responsable communication - Direction de la Communication - France Télévisions  
**Pierre Lemarchand**, Passeurs d'Images, Pôle Image de Haute-Normandie  
**Ludivine Lemoine**, Chef de projet au développement des collèges - Direction Éducation Jeunesse et Sports - Conseil général de l'Eure  
**Daniel Lenoir**, Directeur général de la Caisse nationale des Allocations familiales  
**Élisabeth Lerminier**, Journaliste  
**Jacques Lethuillier**, Président de la MGEN de l'Eure  
**Laurent Logiou**, Directeur pédagogique à l'IDS  
**Yolande Louvet**, Trésorière MAE de l'Eure  
**Stefan Ludot**, Responsable du Bureau des Affaires sociales, Santé, Jeunesse, **Philippe Maillard**, Directeur de Cabinet Rectorat de Rouen  
**Stéphane Maître**, Professeur au lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux  
**Malicia Mai-Van-Can**, Directrice Pôle apprentissage aux Éditions Milan Presse  
**Christine Mazereau**, Média Desc France  
**Pascal Marie**, Directeur de Cabinet - Rectorat de Rouen  
**Salima Matassem**, chargé de Communication à la Caisse nationale des Allocations familiales  
**Nicolas Mayer-Rossignol**, Président de la Région Haute-Normandie  
**Jean-Marc Merriaux**, Directeur général du Canopé-Cndp  
**Philippe Miclot**, Délégué national à la CASDEN Banque Populaire  
**Fanny Milhe-Poutingon**, responsable audiovisuel Canopé-CRDP de Haute-Normandie  
**Hervé Monnet**, Directeur du SPIP de l'Eure et l'ensemble de l'équipe du SPIP  
**Odile Naudin**, Conseillère - Défenseur des droits  
**Éric Nédélec**, Chargé de mission national, ANLCI (Agence nationale de lutte contre l'illettrisme)  
**Claude Nisenbaum**, chargé de mission audiovisuel - DICOM (Délégation à l'Information et à la Communication) - Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social  
**Muriel Nonette**, Responsable Service Jeunesse de la Ville d'Évreux  
**Sif Ourabah**, Directeur de la communication de la MGEN nationale  
**Agata Patecka**, Solidar  
**Jean-Pierre Pavon**, Maire adjoint de la Ville d'Évreux  
**Didier Petit**, Délégué national à la CASDEN Banque Populaire  
**Jean-Marc Petit**, Inspecteur pédagogique régional - Établissements vie scolaire, Rectorat de Rouen  
**Frédéric Phaure**, Chef du Bureau des méthodes de l'action éducative, Direction de la Protection judiciaire de la Jeunesse - Ministère de la Justice  
**Jean-Hugues Piettre**, Chargé de mission Cohésion sociale / Solidarité / Éducation populaire - Ministère de la Culture et de la Communication  
**Caroline Poncelet**, Direction de la Communication Institutionnelle - MAIF nationale  
**Pierre Quilici**, Correspondant départemental MAIF de l'Eure  
**Michel Roig**, Chargé de mission des Responsable Partenariats à la MAE nationale  
**Richard Roquefort**, Chef du Pôle Politique de la ville, Direction départementale de la Cohésion sociale de l'Eure  
**Odile Rollin**, Université de Calgary  
**Claudine Schmidt-Lainé**, Recteur de l'Académie de Rouen  
**Gérard Silighini**, Vice-président du Conseil général de l'Eure  
**Brigitte Soma**, Déléguée MAIF de l'Eure  
**Annick Sourd**, Directrice de la Caf de l'Eure  
**Catherine Sultan**, Directrice de la Protection judiciaire de la Jeunesse - Ministère de la Justice et des Libertés  
**Michel Tanchoux**, Président du Conseil d'administration de la Caf de l'Eure  
**Philippe Thenot**, Délégué académique à l'action culturelle - Rectorat de Rouen  
**Franck Tuleff**, Professeur au lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux  
**Patrick Umhauer**, Délégué national CASDEN Banque populaire  
**Corinne Valois**, Chef de projet Cinéma et Audiovisuel - Service Culture - Région Haute-Normandie  
**Marie-Christine Vanhems**, Adjointe à la Direction des liens sociaux - Conseil général de l'Eure  
**Benoît Vannier**, Directeur adjoint au CRIJ de Haute-Normandie  
**Jean-Marc Vermillard**, Directeur territorial de la Protection judiciaire de la Jeunesse de Haute-Normandie  
**Véronique Viner-Flèche**, Télérama  
**Philippe Vuillaumié**, Attaché de direction à la Caf de l'Eure  
**Zacchetti Matteo**, Head of Unit Média and media literacy / Commission Européenne - Éducation et Culture

page

53





pointdevente.peugeot.fr

**LE LION FIER COMME UN COQ**

 **NOUVELLE PEUGEOT 308**  
ÉLUE VOITURE DE L'ANNÉE 2014



**ORIGINE FRANCE GARANTIE**  
8V Cert. 6033703

PEUGEOT i-COCKPIT | FEUX À LEDS | DESIGN ÉPURÉ

PEUGEOT recommande TOTAL Consommation mixte (en L/100Km) : de 3,7 à 5,8\*. Emissions de CO<sub>2</sub> (en g/Km) : de 95 à 134\*. \* Avec jantes 17" et 18".

RETC Automobiles PEUGEOT 852 144 503 RCS Paris.

## Nouvelle Peugeot 308

MOTION & EMOTION



PEUGEOT

### MIDI AUTO 27

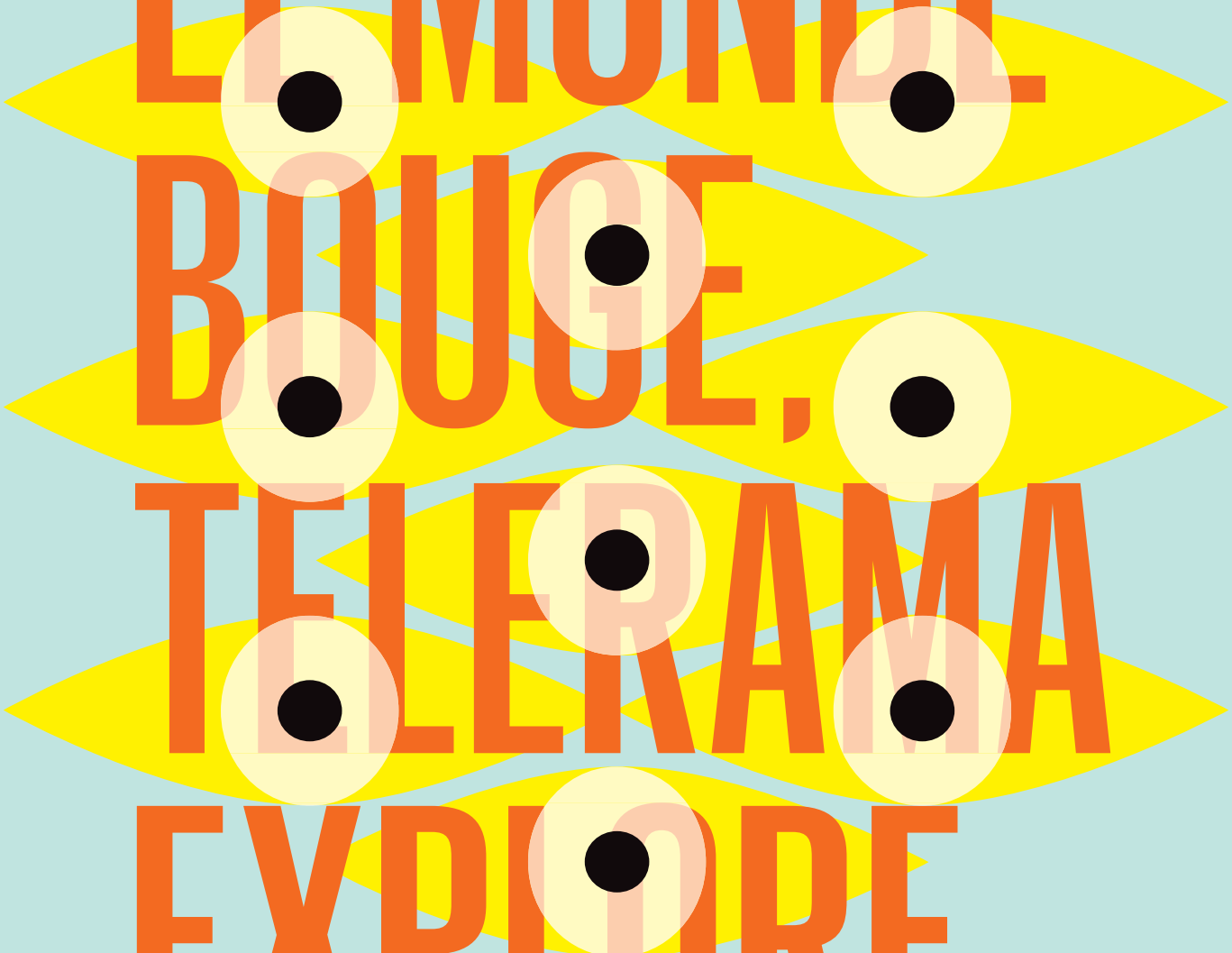
Concessionnaire PEUGEOT ÉVREUX  
RN 154 Lieu-dit Caer 27930 Normanville 02 32 29 17 18

[www.midiautoevreux.peugeot.fr](http://www.midiautoevreux.peugeot.fr)  
[www.facebook.com/MIDIAUTO27](https://www.facebook.com/MIDIAUTO27)



cinéma × télévision × livres × musiques × spectacle vivant × expositions

# LE MONDE BOUGE, TÉLÉRAMA EXPLORE

A graphic consisting of four stylized eyes, each with a yellow almond-shaped body and a black pupil. The eyes are arranged vertically, with their bodies overlapping the letters of the main title. The eyes appear to be looking at the text.

CHAQUE SEMAINE TOUTES LES FACETTES DE LA CULTURE

Télérama'

PARTAGEZ VOTRE ÉMOTION

Racontez-nous votre coup de cœur de spectateur sur :  
[avisdespectateur@telerama.fr](mailto:avisdespectateur@telerama.fr)



- CEMÉA, Association Nationale :

24, rue Marc Seguin 75883 Paris cedex 18

t./f. : +33(0)1 53 26 24 14 / 19

communication@festivalfilmeduc.net

- CEMÉA de Haute-Normandie :

33, route de Darnétal BP 1243 - 76177 Rouen cedex 1

cemea.hn@wanadoo.fr

[www.festivalfilmeduc.net](http://www.festivalfilmeduc.net)

## Après le Festival à Évreux, le Festival continue en ligne !

Regardez les films courts et moyens métrages en compétition  
en ligne du 7 au 23 décembre.

[vimeo.com/festivalfilmeduc](http://vimeo.com/festivalfilmeduc)

### En partenariat avec



### Avec le soutien de



### Avec la participation de



### Avec le soutien et le parrainage de

